



Produtos GlideScope® e GlideRite® Manual de reprocessamento

GlideScope
verathon

Produtos GlideScope® e GlideRite®

Manual de reprocessamento

Válido a partir de: 5 de junho de 2023

Cuidado: A lei federal (dos Estados Unidos) restringe a venda deste dispositivo por médicos ou mediante receita médica.

Informações de contacto

Para obter informações adicionais sobre o seu sistema GlideScope, entre em contacto com a Assistência ao cliente da Verathon ou acesse a verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 EUA
Tel.: +1 800 331 2313 (apenas EUA e Canadá)
Tel.: +1 425 867 1348
Fax: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Canadá) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá
Tel.: +1 604 439 3009
Fax: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat, 13
1096 BL Amesterdão
Países Baixos
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Austrália) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Austrália

Dentro da Austrália: 1800 613 603 Tel./1800 657 970 Fax
Internacional: +61 2 9431 2000 Tel./
+61 2 9475 1201 Fax



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt, 61
5000 Aarau
Suíça



CH

Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Suíça

Copyright © 2023 by Verathon Inc. Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste manual poderá ser copiada ou transmitida através de qualquer método sem a autorização expressa por escrito da Verathon Inc.

GlideScope, GlideScope Core, GlideScope Go, Spectrum, AVL, BFlex, GlideRite, Verathon e os símbolos associados são marcas comerciais da Verathon Inc. Todas as outras marcas ou nomes de produtos são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas dos respectivos proprietários.

Nem todos os produtos Verathon Inc. apresentados ou descritos neste manual estão disponíveis para venda comercial em todos os países.

As informações neste manual poderão ser alteradas sem aviso prévio. Para obter as informações mais atualizadas, consulte a documentação disponível em verathon.com/service-and-support.

Guia de introdução

Bastões de vídeo AVL



Descrição geral	7
Preparação para a limpeza	8
Limpeza (com um líquido)	10
Limpeza (com toalhetes)	13
Desinfecção (com toalhetes)	16

Bastão de vídeo 2.0



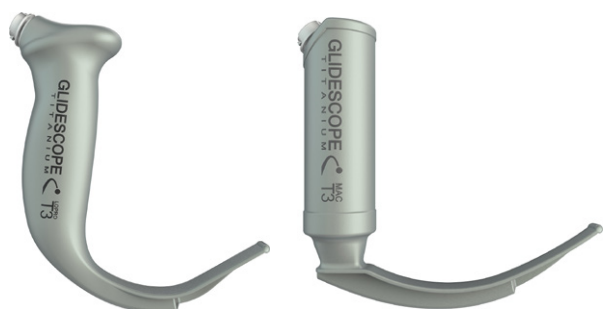
Descrição geral	18
Preparação para a limpeza	20
Limpeza (com um líquido)	22
Limpeza (com toalhetes)	26
Desinfecção (com toalhetes)	28

Bastão de vídeo QC



Descrição geral	31
Preparação para a limpeza	32
Limpeza (com um líquido)	34
Limpeza (com toalhetes)	37
Desinfecção (com toalhetes)	40

Videolaringoscópios reutilizáveis Titanium



Descrição geral	42
Preparação para a limpeza	44
Limpeza (com um líquido)	46
Limpeza (com toalhetes)	52
Desinfecção (com um líquido).....	56
Desinfecção (com toalhetes).....	62
Esterilização.....	64

Monitor, estação de trabalho e transformador GlideScope Core



Descrição geral	67
Limpeza do monitor	69
Limpeza da estação de trabalho e do transformador	70

Monitor e base de carga GlideScope Go 2



Descrição geral	71
Preparação para a limpeza	72
Limpeza (com um líquido)	73
Limpeza (com toalhetes)	75
Limpeza da base de carga	78

Monitor e base de carga GlideScope Go



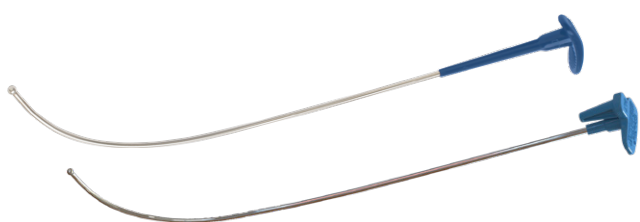
Descrição geral	79
Preparação para a limpeza	80
Limpeza (com um líquido)	82
Limpeza (com toalhetes)	86
Desinfecção (com um líquido).....	90
Desinfecção (com toalhetes).....	93
Limpeza da base de carga	95

Monitor de vídeo, carrinho Premium, suporte móvel e transformador GlideScope



Descrição geral	96
Limpeza do monitor	98
Limpeza do transformador	99
Limpeza do carrinho Premium ou Suporte móvel GlideScope.....	100

Estiletes reutilizáveis GlideRite



Descrição geral	101
Limpeza (com um líquido)	103
Limpeza (com toalhetes)	109
Desinfecção	111
Esterilização.....	117

Cabos QuickConnect



Descrição geral	120
Preparação para a limpeza	123
Limpeza (com um líquido)	124
Limpeza (com toalhetes)	128
Desinfecção (com um líquido).....	132
Desinfecção (com toalhetes).....	136

Cabos de vídeo e Smart Cables



Descrição geral	138
Preparação para a limpeza	140
Limpeza (com um líquido)	142
Limpeza (com toalhetes)	151
Desinfecção (com um líquido).....	158
Desinfecção (com toalhetes).....	165
Esterilização.....	170

Nota: Os links na secção Guia de introdução encaminham para os procedimentos individuais. Para obter links para os capítulos e secções do manual, consulte o Índice.

Índice

INFORMAÇÕES IMPORTANTES	1
Informações introdutórias.....	1
Aviso para todos os utilizadores deste manual	1
Advertências e avisos	2
INTRODUÇÃO	5
LIMPEZA, DESINFEÇÃO E ESTERILIZAÇÃO	6
Bastões de vídeo AVL	7
<i>Procedimento 1. Preparação de bastões de vídeo AVL para limpeza</i>	<i>8</i>
<i>Procedimento 2. Limpeza do bastão de vídeo AVL</i>	<i>10</i>
<i>Procedimento 3. Desinfecção do bastão de vídeo AVL (opcional).....</i>	<i>15</i>
Bastão de vídeo 2.0	18
<i>Procedimento 1. Preparação do Bastão de vídeo 2.0 para limpeza</i>	<i>20</i>
<i>Procedimento 2. Limpeza do bastão de vídeo 2.0.....</i>	<i>22</i>
<i>Procedimento 3. Desinfecção do bastão de vídeo 2.0 (opcional).....</i>	<i>28</i>
Bastão de vídeo QC.....	31
<i>Procedimento 1. Preparação do Bastão de vídeo QC para limpeza.....</i>	<i>32</i>
<i>Procedimento 2. Limpeza do Bastão de vídeo QC.....</i>	<i>34</i>
<i>Procedimento 3. Desinfecção do Bastão de vídeo QC (opcional)</i>	<i>39</i>
Videolaringoscópios reutilizáveis Titanium	42
<i>Procedimento 1. Preparação de um videolaringoscópio reutilizável Titanium para limpeza.....</i>	<i>44</i>
<i>Procedimento 2. Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium</i>	<i>46</i>
<i>Procedimento 3. Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium.....</i>	<i>55</i>
<i>Procedimento 4. Esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium (opcional)</i>	<i>64</i>
Monitor, estação de trabalho e transformador GlideScope Core	67
<i>Procedimento 1. Limpeza do monitor GlideScope Core.....</i>	<i>69</i>
<i>Procedimento 2. Limpeza da estação de trabalho e transformador GlideScope Core</i>	<i>70</i>

Monitor e base de carga GlideScope Go 2	71
<i>Procedimento 1. Preparação do monitor GlideScope Go 2 para limpeza</i>	72
<i>Procedimento 2. Limpeza do monitor GlideScope Go 2</i>	72
<i>Procedimento 3. Limpeza da base de carga do GlideScope Go 2</i>	78
Monitor e base de carga GlideScope Go	79
<i>Procedimento 1. Preparação do monitor GlideScope Go para limpeza</i>	80
<i>Procedimento 2. Limpeza do monitor GlideScope Go</i>	81
<i>Procedimento 3. Desinfecção do monitor GlideScope Go (opcional)</i>	89
<i>Procedimento 4. Limpeza da base de carga GlideScope Go</i>	95
Monitor de vídeo, carrinho Premium, suporte móvel e transformador GlideScope	96
<i>Procedimento 1. Limpeza do monitor de vídeo GlideScope</i>	98
<i>Procedimento 2. Limpeza do transformador do monitor de vídeo GlideScope</i>	99
<i>Procedimento 3. Limpeza do carrinho Premium ou suporte móvel do monitor de vídeo GlideScope</i>	100
Estiletes reutilizáveis GlideRite	101
<i>Procedimento 1. Limpeza do estilete reutilizável GlideRite</i>	103
<i>Procedimento 2. Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite</i>	111
<i>Procedimento 3. Esterilização do estilete reutilizável GlideRite (opcional)</i>	117
Cabos QuickConnect	120
<i>Procedimento 1. Preparação de um cabo QuickConnect para limpeza</i>	123
<i>Procedimento 2. Limpeza de um cabo QuickConnect</i>	124
<i>Procedimento 3. Desinfecção de um cabo QuickConnect (opcional)</i>	132
Cabos de vídeo e Smart Cables.....	138
<i>Procedimento 1. Preparação de um cabo de vídeo ou Smart Cable para limpeza</i>	140
<i>Procedimento 2. Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable</i>	142
<i>Procedimento 3. Desinfecção de um cabo de vídeo ou Smart Cable (opcional)</i>	157
<i>Procedimento 4. Esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable (opcional)</i>	170
GLOSSÁRIO	174

Informações importantes

Informações introdutórias

A limpeza e a desinfeção são partes importantes da utilização e preservação de componentes reutilizáveis. Antes de cada utilização, certifique-se de que todos os componentes foram limpos, desinfetados ou esterilizados de acordo com as orientações fornecidas neste manual. Deve também examinar o sistema GlideScope periodicamente para se certificar de que está a funcionar corretamente. Para obter mais informações, consulte o Manual de manutenção e operações adequado.

Para aceder a definições e informações adicionais sobre as normas de limpeza, desinfeção e esterilização, consulte a página de desinfeção e esterilização dos Centros de Controlo e de Prevenção de Doenças dos Estados Unidos (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

A disponibilidade e a conformidade regulamentar dos produtos de limpeza, desinfeção e esterilização apresentadas neste manual podem variar entre regiões. Certifique-se de que seleciona os produtos de acordo com as leis e regulamentações locais.

Nota: Aplique apenas os processos descritos neste manual para limpar, desinfetar ou esterilizar produtos Verathon. Quaisquer outros métodos poderão não ser eficazes nesses produtos nem ser compatíveis com os materiais dos referidos produtos.

Aviso para todos os utilizadores deste manual

A Verathon recomenda o seguinte a todos os utilizadores dos produtos neste manual:

- Leia o manual de manutenção e operações associado antes de utilizar qualquer equipamento.
- Obtenha instruções de um indivíduo qualificado.

Advertências e avisos

Os *avisos* indicam que poderão ocorrer lesões, morte ou outras reações adversas sérias devido à utilização ou má utilização do dispositivo. As *advertências* indicam que a utilização ou má utilização do dispositivo poderá causar um problema como, por exemplo, avaria, falha ou danos no produto.

Avisos: Limpeza, desinfeção e esterilização



AVISO

Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, aceda a verathon.com/service-and-support.



AVISO

Não reutilize, reprocesse ou reesterilize componentes descartáveis. A reutilização, reprocessamento ou reesterilização pode contaminar o componente ou o sistema GlideScope.



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfeção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.

Avisos: Segurança dos produtos



AVISO

Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o monitor e a fonte de alimentação antes de limpar o monitor ou a estação de trabalho. Desligue a fonte de alimentação da respectiva fonte de energia AC.



AVISO

Perigo de choque elétrico. Não mergulhe o transformador em água. Em vez disso, utilize um pano humedecido com álcool isopropílico para limpar o exterior do transformador.

Cuidado



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respectivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



CUIDADO

Não permita que os componentes do sistema GlideScope entrem em contacto com líquidos diferentes dos que são recomendados neste manual. A exposição a líquidos pode danificar os componentes eletrónicos ou outras partes internas de alguns componentes.



CUIDADO

Para recomendações sobre o manuseamento e a eliminação de um agente de reprocessamento, consulte as instruções do fabricante do referido agente.



CUIDADO

Os componentes reutilizáveis dos sistemas GlideScope não são enviados em condições estéreis. Limpe-os, desinfete-os ou esterilize-os, conforme necessário, antes da sua primeira utilização. Caso contrário, aumentará o risco de infeção.



CUIDADO

Não utilize quaisquer escovas, panos ou ferramentas abrasivas na limpeza de câmaras ou monitores. Estes itens podem riscar partes plásticas transparentes e danificar permanentemente o dispositivo.



CUIDADO

Não utilize um dispositivo ultrassónico ou um equipamento de lavagem automatizado para limpar um produto da Verathon, exceto quando os sistemas para limpeza de produtos aprovados pela Verathon são compatíveis com esses sistemas. Utilizar equipamentos de lavagem ultrassónicos ou automatizados para limpar qualquer outro produto da Verathon ou utilizar sistemas de limpeza automatizados não listados como compatíveis pode danificar o produto.



CUIDADO

Não exponha qualquer componente de sistemas GlideScope a temperaturas acima de 60 °C (140 °F) e não utilize autoclaves ou outros sistemas de esterilização por calor, exceto conforme descrito neste manual. A exposição a calor excessivo causa danos permanentes ao dispositivo e anula a garantia.

Introdução

Este manual apresenta os requisitos de reprocessamento (limpeza, desinfecção e esterilização) e procedimentos para produtos GlideScope e GlideRite. É atualizado conforme necessário para refletir informações novas e alteradas sobre o reprocessamento. Para obter instruções de utilização e manutenção de sistemas e dispositivos GlideScope e GlideRite, consulte o manual de manutenção e operações adequado.

As versões atuais de todos os manuais de produtos Verathon estão disponíveis online em verathon.com/service-and-support.

Limpeza, desinfeção e esterilização

As informações de reprocessamento neste manual estão organizadas por linha de produto.

Nota: Este manual não inclui componentes descartáveis. Os cabos utilizados para ligar tais componentes aos monitores de vídeo listados são abordados nas secções [Cabos QuickConnect](#) na página 120 e [Cabos de vídeo e Smart Cables](#) na página 138.

A secção de cada produto fornece as seguintes informações sobre os componentes desse produto:

- Requisitos de reprocessamento
- Compatibilidade de materiais
- Instruções específicas de limpeza, desinfeção e esterilização (para produtos testados quanto à eficácia)



Bastões de vídeo AVL



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 1. Requisitos de reprocessamento para bastões de vídeo AVL

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Bastão de vídeo	✓			

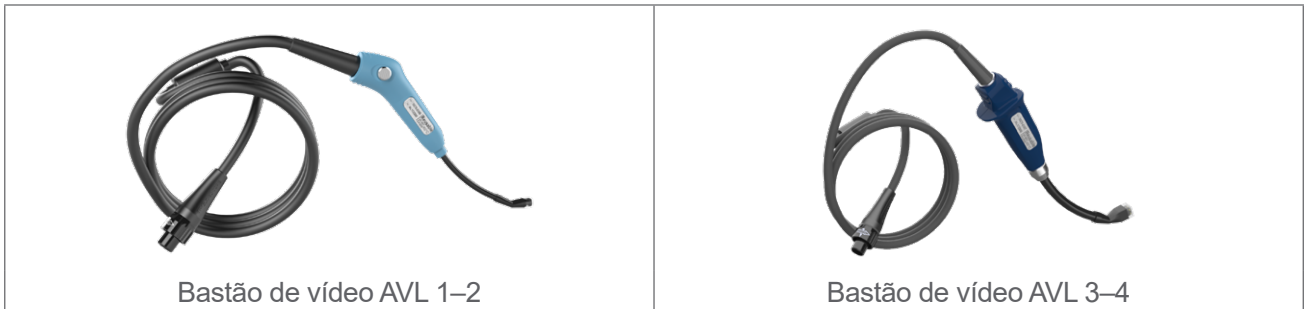
Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:





Procedimento 1. Preparação de bastões de vídeo AVL para limpeza

IMPORTANTE

O plástico de proteção é um dispositivo estéril e descartável. Depois da sua utilização torna-se um risco biológico e deve ser removido do bastão de vídeo e eliminado de acordo com as normas locais.

1



Certifique-se de que o monitor foi desligado.

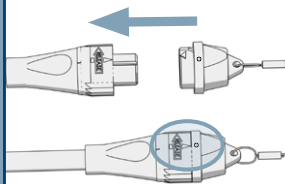
2



Desligue o cabo de vídeo.

Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.

3



Coloque a tampa protetora sobre o conector no cabo de vídeo.

A seta no encaixe do conector deve ficar alinhada com o ponto na tampa.

4



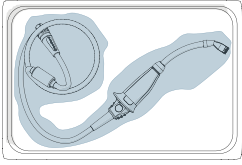
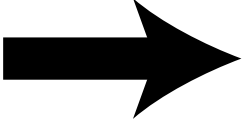
Remova o plástico de proteção.

Enquanto segura no plástico de proteção com uma mão, pressione o gargalo com o polegar e o indicador.

Com a outra mão, agarre no manípulo do bastão de vídeo e puxe-o com firmeza.

Elimine o plástico de proteção de acordo com as regulamentações locais.



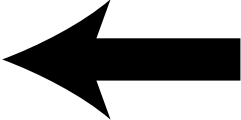
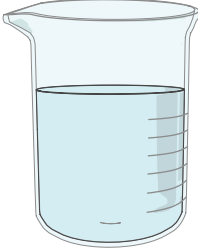
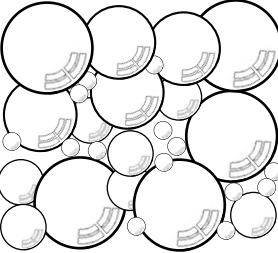
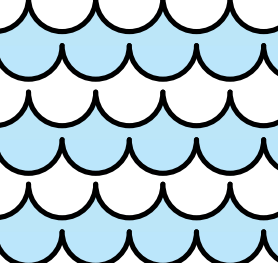
5		<p>Aplique um pré-detergente. (Opcional)</p> <p>Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.</p> <p>Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
6		<p>Limpe o componente.</p> <p>Prossiga para Limpeza do bastão de vídeo AVL na página 10.</p>



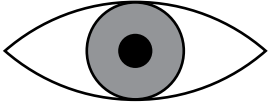
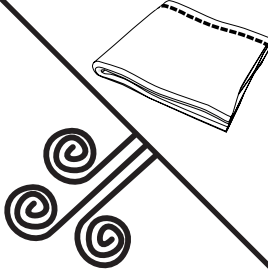
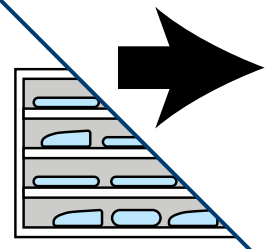
Procedimento 2. Limpeza do bastão de vídeo AVL

Quando utilizado para o fim a que se destina, o bastão de vídeo é um dispositivo não esterilizado e reutilizável que está protegido pelo plástico de proteção (esterilizado, descartável) contra o contacto com as membranas mucosas e a pele danificada.

Limpeza do bastão de vídeo AVL (com um líquido)

!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de bastões de vídeo AVL para limpeza na página 8.</p>
1		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 2 na página 12.</p>
2		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 2 na página 12. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 2 na página 12. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>



4		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 2.</p>
5		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
6		<p>Desinfete o componente (opcional).</p> <p>Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do bastão de vídeo AVL (opcional) na página 15.</p> <p>Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


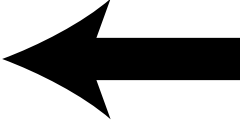
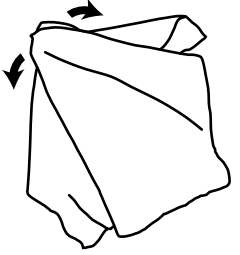
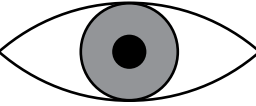
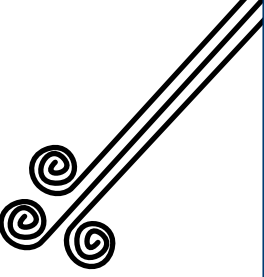
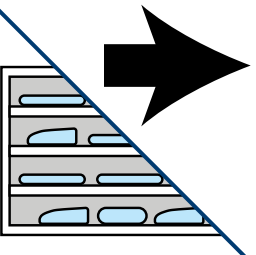
Tabela 2. Soluções de limpeza para bastões de vídeo AVL

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS Prolystica 2x Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner	Limpeza	2.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (1/8–1/2 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as superfícies com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma cotonete para limpar a janela da câmara, evitando danificá-la.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Limpeza do bastão de vídeo AVL (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de bastões de vídeo AVL para limpeza na página 8.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 3 na página 14. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Desinfete o componente (opcional). Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do bastão de vídeo AVL (opcional) na página 15. Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 3. Toalhetes de limpeza para bastões de vídeo AVL

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Limpeza	2.000	Limpe o componente de acordo com as instruções do fabricante do produto químico. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 3. Desinfecção do bastão de vídeo AVL (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.

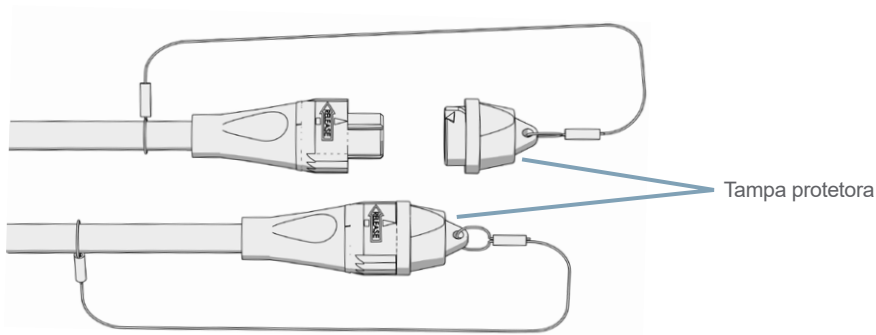


Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

Antes de começar

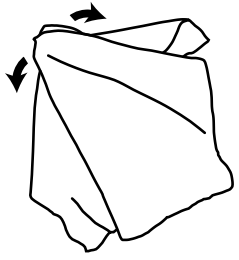
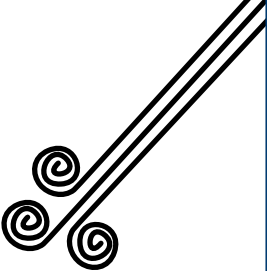
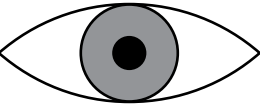
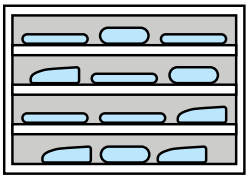
Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza do bastão de vídeo AVL](#).
- Certifique-se de que a tampa protetora do conector está segura. A seta no conector deve ficar alinhada com o ponto na tampa protetora.





Desinfecção do bastão de vídeo AVL (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 4 na página 17. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



AVISO

Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, acesse a verathon.com/service-and-support.



Informações de referência

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Tabela 4. Toalhetes desinfetantes para bastões de vídeo AVL

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Baixo	2.000	Exposição: Utilizando toalhetes limpos, humedeça todas as superfícies do componente e deixe que permaneçam humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Bastão de vídeo 2.0



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 5. Requisitos de reprocessamento para Bastão de vídeo 2.0

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Bastão de vídeo	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para o seguinte componente:





Observações



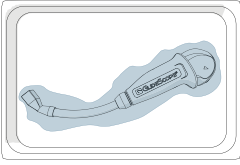
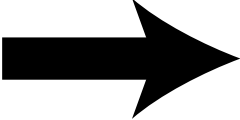
Procedimento 1. Preparação do Bastão de vídeo 2.0 para limpeza

IMPORTANTE

O plástico de proteção é um dispositivo estéril e descartável. Depois da sua utilização torna-se um risco biológico e deve ser removido do bastão de vídeo e eliminado de acordo com as normas locais.

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o cabo de vídeo, se existente. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope – Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.• Monitor Core – Segure o conector com uma mão, apoie o monitor com a outra e puxe.
3		Desligue o bastão de vídeo. <p>Agarre o bastão e o plástico de proteção com uma mão e o conector HDMI encaixado com a outra. Puxe com firmeza para separar os dois dispositivos.</p>
4		Remova o plástico de proteção. <p>Enquanto segura no plástico de proteção com uma mão, pressione o gargalo com o polegar e o indicador. Com a outra mão, agarre no manípulo do bastão de vídeo e puxe-o com firmeza. Elimine o plástico de proteção de acordo com as regulamentações locais.</p>



5		<p>Aplique um pré-detergente. (Opcional)</p> <p>Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.</p> <p>Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
6		<p>Limpe o componente.</p> <p>Prossiga para Limpeza do bastão de vídeo 2.0 na página 22.</p>



Procedimento 2. Limpeza do bastão de vídeo 2.0



AVISO

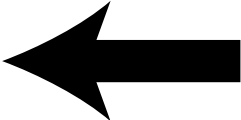
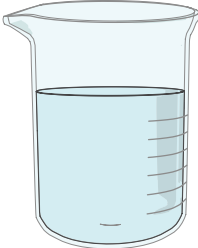
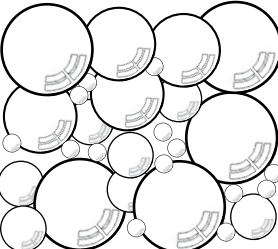
Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

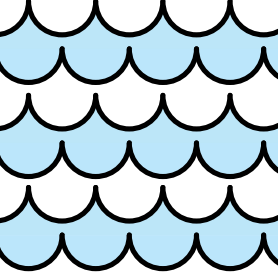
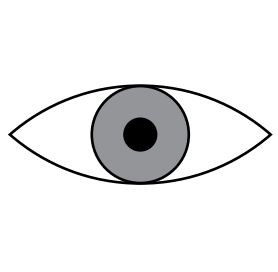
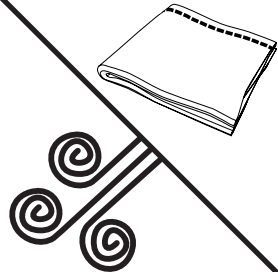
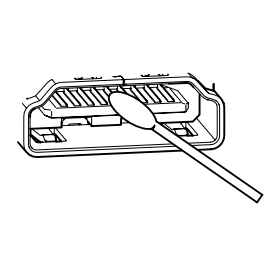
Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, aceda a verathon.com/service-and-support.

Quando utilizado para o fim a que se destina, o bastão de vídeo é um dispositivo não esterilizado e reutilizável que está protegido pelo plástico de proteção (esterilizado, descartável) contra o contacto com as membranas mucosas e a pele danificada.

Limpeza do bastão de vídeo 2.0 (com um líquido)

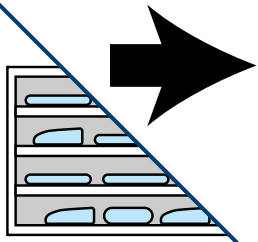
!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do Bastão de vídeo 2.0 para limpeza na página 20.</p>
1		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 6 na página 25.</p>
2		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 6 na página 25. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>



3		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 6 na página 25. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 2.</p>
5		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
6		<p>Limpe o conector HDMI.</p> <p>Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.</p>



7



Desinfete o componente (opcional).

Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção do bastão de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) na página 28.

Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


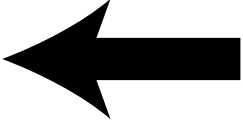
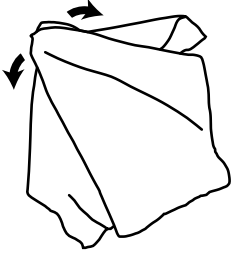
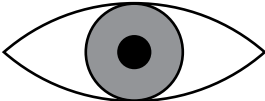
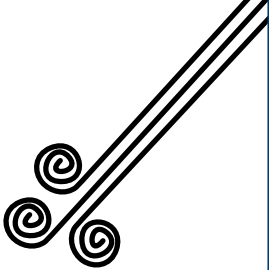
Tabela 6. Soluções de limpeza para o Bastão de vídeo 2.0

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS Prolystica 2x Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner	Limpeza	2.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (1/8–1/2 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as superfícies com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma cotonete para limpar a janela da câmara, evitando danificá-la.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Limpeza do bastão de vídeo 2.0 (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do Bastão de vídeo 2.0 para limpeza na página 20.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 7 na página 27. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>

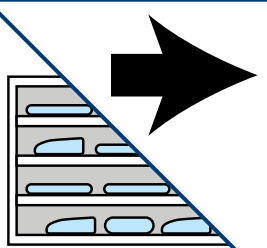


4



Limpe o conector HDMI.
Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

5



Desinfete o componente (opcional).
Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção do bastão de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) na página 28.
Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.

Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 7. Toalhetes de limpeza para o Bastão de vídeo 2.0

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Limpeza	2.000	Limpe o componente de acordo com as instruções do fabricante do produto químico. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

Procedimento 3. Desinfecção do bastão de vídeo 2.0 (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



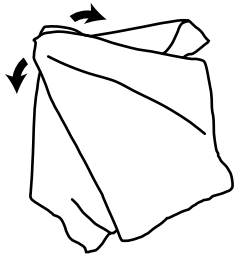
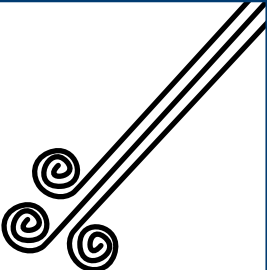
Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

Antes de começar

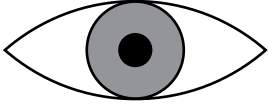
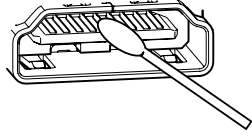
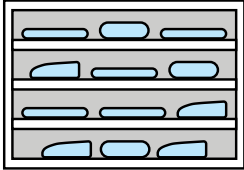
Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza do bastão de vídeo 2.0](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores no Bastão de vídeo 2.0. Este componente foi concebido para ser totalmente mergulhado sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para o mesmo.

Desinfecção do bastão de vídeo 2.0 (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 8 na página 30. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>



3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Limpe o conector HDMI.</p> <p>Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.</p>
5		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



AVISO

Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, aceda a verathon.com/service-and-support.



Informações de referência

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 8. Toalhetes de desinfeção para o Bastão de vídeo 2.0

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Baixo	2.000	Exposição: Utilizando toalhetes limpos, humedeça todas as superfícies do componente e deixe que permaneçam humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.



Bastão de vídeo QC



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 9. Requisitos de reprocessamento para Bastão de vídeo QC

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Bastão de vídeo QC de grandes dimensões	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para o seguinte componente:



Bastão de vídeo QC de grandes dimensões



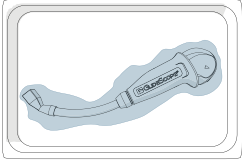
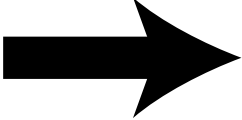
Procedimento 1. Preparação do Bastão de vídeo QC para limpeza

IMPORTANTE

O plástico de proteção é um dispositivo estéril e descartável. Depois da sua utilização torna-se um risco biológico e deve ser removido do bastão de vídeo e eliminado de acordo com as normas locais.

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o cabo de vídeo, se existente. Segure o conector com uma mão, apoie o monitor com a outra e puxe.
3		Desligue o bastão de vídeo. Agarre o bastão e o plástico de proteção com uma mão e o conector de cabo QuickConnect com a outra. Puxe com firmeza para separar os dois dispositivos.
4		Remova o plástico de proteção. Enquanto segura no plástico de proteção com uma mão, pressione o gargalo com o polegar e o indicador. Com a outra mão, agarre no manípulo do bastão de vídeo e puxe-o com firmeza. Elimine o plástico de proteção de acordo com as regulamentações locais.



5		<p>Aplique um pré-detergente. (Opcional)</p> <p>Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.</p> <p>Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
6		<p>Limpe o componente.</p> <p>Prossiga para Limpeza do Bastão de vídeo QC na página 34.</p>



Procedimento 2. Limpeza do Bastão de vídeo QC



AVISO

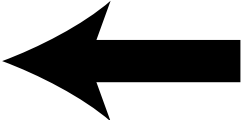
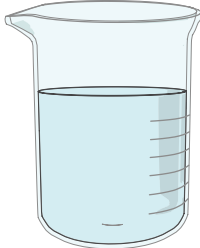
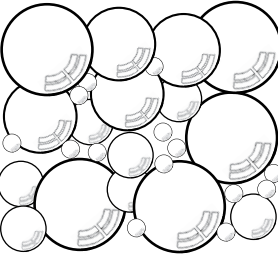
Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

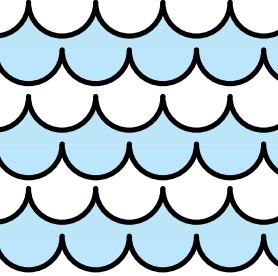
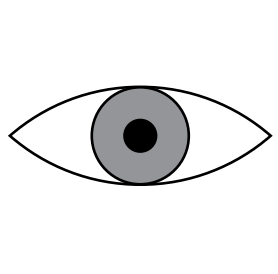
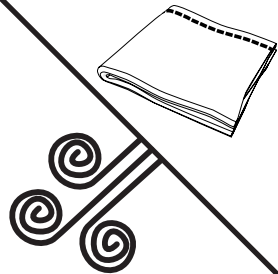
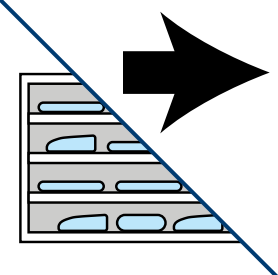
Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, aceda a verathon.com/service-and-support.

Quando utilizado para o fim a que se destina, o bastão de vídeo é um dispositivo não esterilizado e reutilizável que está protegido pelo plástico de proteção (esterilizado, descartável) contra o contacto com as membranas mucosas e a pele danificada.

Limpeza do Bastão de vídeo QC (com um líquido)

!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do Bastão de vídeo QC para limpeza na página 32.</p>
1		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 10 na página 36.</p>
2		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 10 na página 36. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>



3		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 10 na página 36. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 2.</p>
5		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
6		<p>Desinfete o componente (opcional).</p> <p>Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do Bastão de vídeo QC (opcional) na página 39.</p> <p>Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


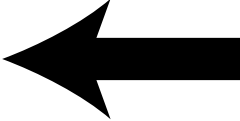
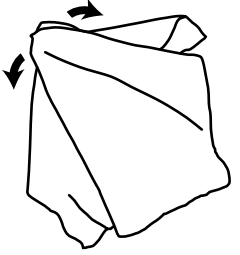
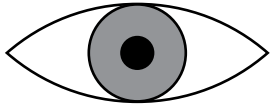
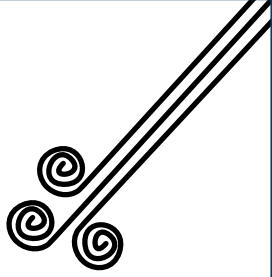
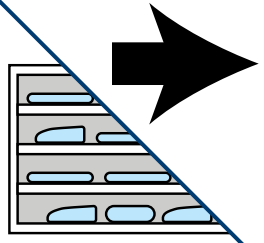
Tabela 10. Soluções de limpeza para o Bastão de vídeo QC

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS Prolystica 2x Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner	Limpeza	2.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (1/8–1/2 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as superfícies com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma cotonete para limpar a janela da câmara, evitando danificá-la.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Limpeza do Bastão de vídeo QC (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do Bastão de vídeo QC para limpeza na página 32.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 11 na página 38. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Desinfete o componente (opcional). Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do Bastão de vídeo QC (opcional) na página 39. Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 11. Toalhetes de limpeza para o Bastão de vídeo QC

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Limpeza	2.000	Limpe o componente de acordo com as instruções do fabricante do produto químico. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 3. Desinfecção do Bastão de vídeo QC (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

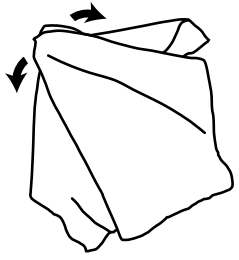
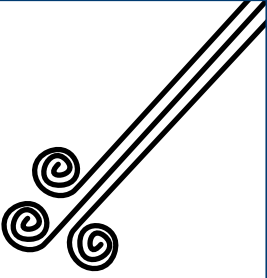
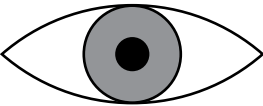
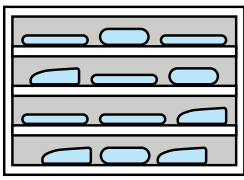
Antes de começar

Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza do Bastão de vídeo QC](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores no Bastão de vídeo QC. Este componente foi concebido para ser totalmente mergulhado sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para o mesmo.



Desinfecção do Bastão de vídeo QC (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 12 na página 41. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



AVISO

Antes de cada utilização, certifique-se de que o instrumento está a funcionar corretamente e que não apresenta quaisquer danos. Não utilize este produto se o dispositivo aparentar estar danificado. As intervenções técnicas necessárias devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Mantenha sempre prontamente disponíveis equipamentos e métodos alternativos para o tratamento das vias respiratórias.

Comunique quaisquer defeitos suspeitos à assistência ao cliente da Verathon. Para consultar as informações de contacto, acesse a verathon.com/service-and-support.



Informações de referência

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Tabela 12. Toalhetes de desinfeção para o Bastão de vídeo QC

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas Sani-Cloth AF3	Baixo	2.000	Exposição: Utilizando toalhetes limpos, humedeça todas as superfícies do componente e deixe que permaneçam humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.



Videolaringoscópios reutilizáveis Titanium



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 13. Requisitos de reprocessamento para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Videolaringoscópio			✓	

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products). Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.



CUIDADO

Os componentes reutilizáveis dos sistemas GlideScope não são enviados em condições estéreis. Limpe-os, desinfete-os ou esterilize-os, conforme necessário, antes da sua primeira utilização. Caso contrário, aumentará o risco de infeção.



Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Procedimento 1. Preparação de um videolaringoscópio reutilizável Titanium para limpeza

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o cabo de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope – Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.• Monitor Core – Segure o conector com uma mão, apoie o monitor com a outra e puxe.
3		Desligue o videolaringoscópio. <p>Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.</p>
4		Aplique um pré-detergente. (Opcional) <p>Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.</p> <p>Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Limpe o componente. <p>Prossiga para Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium na página 46.</p>



Observações

Procedimento 2. Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

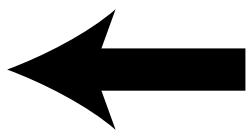
Nota: Ao longo deste procedimento, manuseie os componentes cuidadosamente para evitar recontaminação.

Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium (com um líquido)

IMPORTANTE

Para reduzir o risco de resíduos citotóxicos num componente após a limpeza com Metrex CaviCide, enxague completamente o componente conforme descrito neste manual.

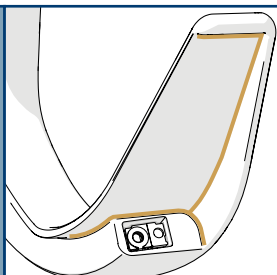
!



Deve preparar o componente antes de o limpar.

Para obter instruções, consulte [Preparação de um videolaringoscópio reutilizável Titanium para limpeza](#) na página 44.

1

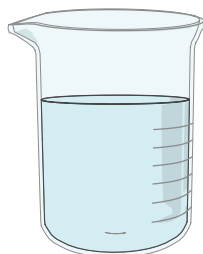


Enxague o componente em água limpa da torneira.

Utilize uma cotonete para remover qualquer contaminação visível dos cantos junto à extremidade e à janela da câmara, conforme ilustrado na imagem à esquerda. Esfregue o resto do componente com uma escova de cerdas macias.

Utilize uma escova de cerdas macias longa ou uma cotonete para remover contaminação dos conectores.

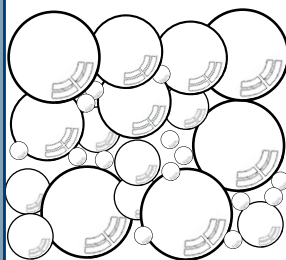
2



Prepare a solução de limpeza.

Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a [Tabela 14](#) na página 49.

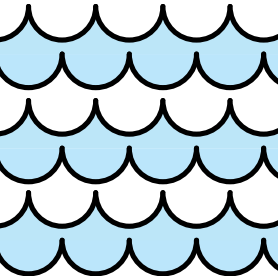
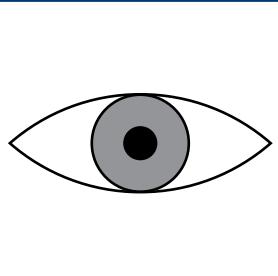
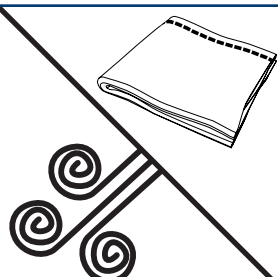
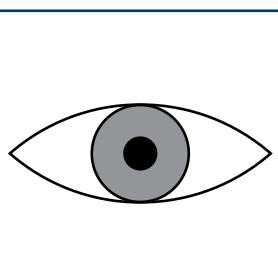
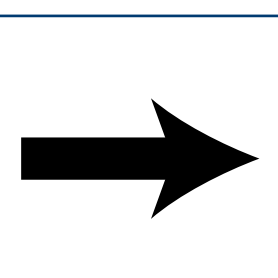
3



Lave o componente na solução de limpeza. Esfregue os cantos junto à extremidade e à janela da câmara, tal como no Passo 1.

Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a [Tabela 14](#) na página 49. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)



4		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 14 na página 49. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
5		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 3.</p>
6		<p>Seque o componente. Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
7		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
8		<p>Desinfete ou esterilize o componente. Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium na página 55. A esterilização é opcional. Para esterilizar, prossiga para Esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium (opcional) na página 64.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabela 14. Soluções de limpeza para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL	CICLOS*	CONDIÇÕES
Getinge Tec Wash III	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 20–40 °C (68–104 °F) e uma concentração de 2–8 mL por L (0,25–1 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 3 minutos. Escove todas as superfícies do componente.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS eSSENTIALS Concentrates Enzymatic Presoak and Cleaner	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 30–40 °C (86–104 °F) e uma concentração de 1–8 mL por L (0,125–1 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 5 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies. Ao escovar o componente, preste especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma seringa para lavar o conector.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente. Utilize uma seringa para lavar o conector.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS Prolystica 2X Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner†	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (0,125–0,5 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, utilize uma cotonete para limpar a janela da câmara e, em seguida, escove todas as superfícies com uma escova de cerdas macias. Ao escovar o componente, preste especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>



Tabela 14. Soluções de limpeza para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex CaviCide	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Utilizando a solução de limpeza a uma temperatura de 33–40 °C (91–104 °F) à potência máxima, pulverize todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que os componentes permaneçam humedecidos durante 3 minutos. Escove todas as superfícies do componente.</p> <p>Enxague o componente durante 5 minutos debaixo de água corrente. Ao enxaguar, utilize uma escova de cerdas macias e uma seringa para escovar e lavar todas as zonas de difícil acesso.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Metrex EmPower	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F) e uma concentração de 7,8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as superfícies e preste especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Ecolab Enzymatic Detergent	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C±5 °C e uma concentração de 3,9–15,6 mL por L (0,5–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 1–5 minutos, escovando todas as respectivas superfícies exceto a janela da câmara com uma escova de cerdas macias para remover qualquer contaminação restante. Limpe a janela da câmara com uma cotonete para evitar riscos.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente, escovando todas as respectivas superfícies exceto a janela da câmara com uma escova de cerdas macias. Limpe a janela da câmara com uma cotonete para evitar riscos.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>



Tabela 14. Soluções de limpeza para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium


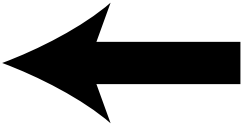
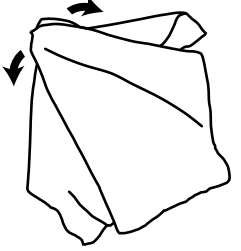
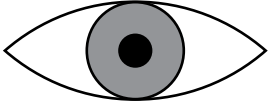
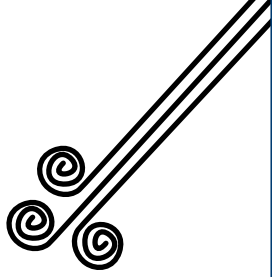

PRODUTO	NÍVEL	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente multienzimático de pouca espuma Ecolab OptiPro	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma concentração de 3,9–15,6 mL por L (0,5–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 2–5 minutos. Depois de molhar o componente, escove todas as respectivas superfícies exceto a janela da câmara com uma escova de cerdas macias para remover toda a contaminação visível. Limpe a janela da câmara com uma cotonete.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água fria corrente, escovando todas as respectivas superfícies exceto a janela da câmara com uma escova de cerdas macias. Utilize uma cotonete para esfregar a janela da câmara.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 30–40 °C (86–104 °F) e uma concentração de 7,8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante 5 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies e preste especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma seringa para lavar o conector.</p> <p>Enxague o componente durante 5 minutos debaixo de água corrente a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F). Utilize uma seringa para lavar o conector.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

† Depois de utilizar o STERIS Prolystica 2X Concentrate para limpar um componente que entrou em contacto direto com um paciente, deve desinfetar ou esterilizar o componente conforme descrito neste manual. O passo de desinfecção ou esterilização neutraliza quaisquer restantes enzimas e evita a citotoxicidade.



Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de um videolaringoscópio reutilizável Titanium para limpeza na página 44.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 15 na página 54. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>



5		Desinfete ou esterilize o componente. Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium na página 55. A esterilização é opcional. Para esterilizar, prossiga para Esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium (opcional) na página 64.
----------	--	---

**CUIDADO**

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respectivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 15. Toalhetes de limpeza para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL	CICLOS*	CONDIÇÕES
Tristel Trio Wipes System	Limpeza	3.000	Exposição: Utilize 2 ou mais toalhetes pré-limpeza para remover toda a contaminação visível do componente. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 3. Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

Antes de cada utilização, os videolaringoscópios reutilizáveis necessitam de uma desinfecção profunda. Siga este procedimento para desinfetar um videolaringoscópio reutilizável GlideScope Titanium.

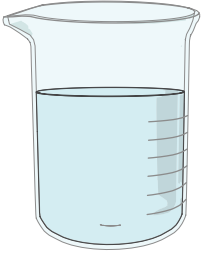
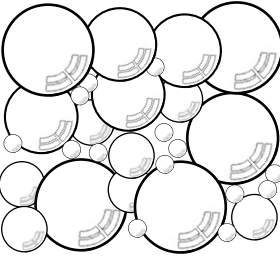
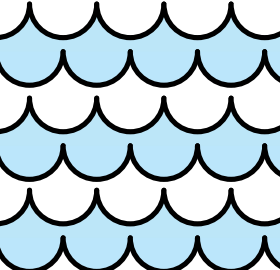
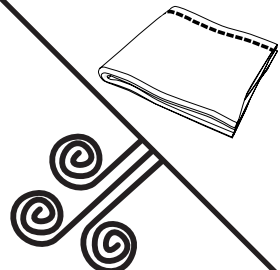
Antes de começar

Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

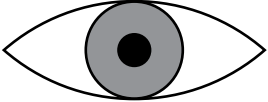
- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores nos videolaringoscópios GlideScope Titanium. Estes componentes foram concebidos para serem totalmente mergulhados sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para os mesmos.

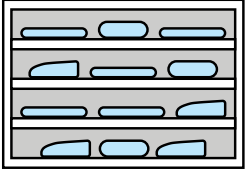


Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium (com um líquido)

1		<p>Prepare a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 16 na página 59.</p>
2		<p>Exponha o componente à solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de exposição, à temperatura e a outras instruções específicas, consulte a Tabela 16 na página 59. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 16 na página 59. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
4		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos



5		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
----------	---	--

6		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>
----------	---	---



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos na **Tabela 16** tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Ao aplicar uma desinfecção profunda a um videolaringoscópio reutilizável Titanium, pode utilizar um sistema Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER, ou SSD-102 AER, desde que respeite os seguintes requisitos:

- Utilize um desinfetante de nível superior aprovado na **Tabela 16**.
- Utilize um desinfetante que seja compatível com o sistema Cantel. Para obter mais informações sobre compatibilidade química, contacte a Cantel.
- Siga as condições de processamento fornecidas na **Tabela 16**, incluindo a temperatura, a exposição e a concentração para o desinfetante que utilizar.
- Não exponha o componente a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) em qualquer ciclo.



Na Tabela seguinte, o termo *água pura* refere-se a água que é própria para desinfecção de acordo com as regulamentações locais e a sua instituição médica.

Tabela 16. Soluções de desinfecção para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS S40 ou S20	Alto	650	Utilize ciclos padrão nos seguintes processadores: SYSTEM 1E (nos EUA) STERIS SYSTEM 1 (fora dos EUA) SYSTEM 1 EXPRESS (fora dos EUA) SYSTEM 1 PLUS (fora dos EUA) ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 8 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxaguar: Mergulhe o componente uma vez, durante 1 minuto, com agitação em água pura. Certifique-se de que o conector é bem enxaguado. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
ASP CIDEX OPA Disinfectant	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
ASP CIDEX PLUS	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente durante 20 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes, 3 minutos de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.



Tabela 16. Soluções de desinfecção para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex MetriCide Plus 30	Alto	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente durante 20 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes, 3 minutos de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapidice OPA/28	Alto	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	3.000 (exceto LoPro T2)	<p>Exposição: Molhe o componente à temperatura ambiente durante 30 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que os conectores expostos são devidamente enxaguados.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>



Tabela 16. Soluções de desinfecção para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

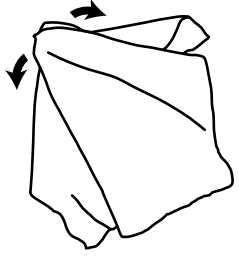
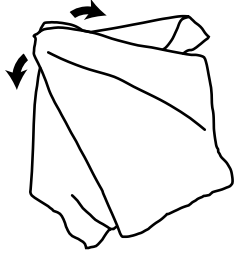
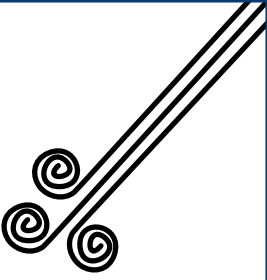
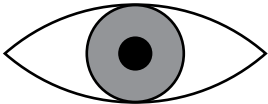
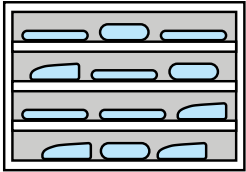
PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex MetriCide 28	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente durante 20 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes, 3 minutos de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
Solução ativada por dialdeído (ADS) ASP CIDEX	Alto	1.000	Exposição: Molhe o componente durante 45 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes, 3 minutos de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	100	Concentração: 850 ± 100 partes por milhão Exposição: Processe o componente durante 5 minutos a 30 °C (86 °F) num sistema Cantel Advantage Plus ou DSD Edge AER com a seguinte configuração: <ul style="list-style-type: none">• Ligação: 2-8-002HAN Rev. B• Parâmetro: 1-24-010 C DISF ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

† Este produto químico pode causar descoloração de componentes metálicos, mas a descoloração não afeta a eficácia ou a funcionalidade do sistema.



Desinfecção do videolaringoscópio reutilizável Titanium (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 17 na página 63. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Enxague o componente para remover qualquer resíduo de desinfetante, se necessário.</p> <p>Para determinar se o enxaguamento é necessário com os toalhetes que utiliza, consulte a Tabela 17 na página 63.</p>
3		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
5		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos na **Tabela 17** tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 17. Toalhetes desinfetantes para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Tristel Trio Wipes System	Alto	3.000	Exposição: Aplique 2 bombas da espuma do ativador num toalhete esporicida e depois amasse a espuma no toalhete durante 15 segundos. Humedeça todas as superfícies do componente e deixe que permaneça humedecido durante 30 segundos. Enxaguar: Utilize um toalhete de enxaguamento para esfregar todas as superfícies do componente. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

Procedimento 4. Esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



CUIDADO

Não exponha qualquer componente de sistemas GlideScope a temperaturas acima de 60 °C (140 °F) e não utilize autoclaves ou outros sistemas de esterilização por calor, exceto conforme descrito neste manual. A exposição a calor excessivo causa danos permanentes ao dispositivo e anula a garantia.



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as seguintes tarefas.

A esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium é opcional. No entanto, a sua instituição médica ou prestador de serviços médicos poderá exigir que esterilize estes componentes antes de os utilizar. Siga estes procedimentos para esterilizar um videolaringoscópio reutilizável GlideScope Titanium.

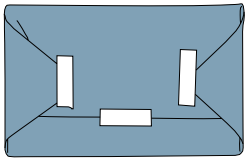
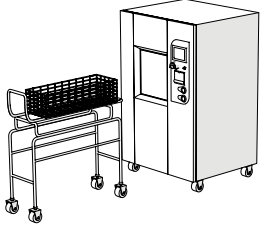
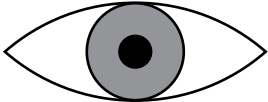
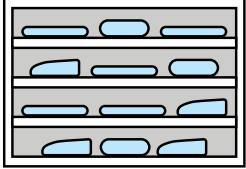
Antes de começar

Antes de esterilizar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas na secção anterior, [Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium](#).
- Inspeccione o componente após a limpeza, conforme especificado na secção [Limpeza do videolaringoscópio reutilizável Titanium](#). Se estiver danificado para além do nível de desgaste normal, não o volte a utilizar. Nesse caso, contacte a assistência ao cliente da Verathon.
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores nos videolaringoscópios GlideScope Titanium. Estes componentes foram concebidos para serem esterilizados sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para os mesmos.



Esterilização do videolaringoscópio reutilizável Titanium

1		<p>Embale o componente numa bolsa, pacote ou outro invólucro, se for adequado.</p> <p>Para saber o tipo de embalagem adequado para o seu sistema de esterilização, consulte as instruções do fabricante e a Tabela 18 na página 66.</p>
2		<p>Esterilize o componente.</p> <p>Para aceder aos ciclos compatíveis e outras informações específicas, consulte a Tabela 18 na página 66. Para obter mais informações, consulte as instruções do fabricante do sistema de esterilização.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente que seja adequado para equipamento estéril.</p>



Informações de referência

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na esterilização do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 18. Produtos de esterilização para videolaringoscópios reutilizáveis Titanium

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS S40 ou S20	Esterilização	650	Não é necessária embalagem. Utilize ciclos padrão nos seguintes processadores: SYSTEM 1E (nos EUA) STERIS SYSTEM 1 (fora dos EUA) SYSTEM 1 EXPRESS (fora dos EUA) SYSTEM 1 PLUS (fora dos EUA) ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
Sistemas STERIS V-PRO com Vaprox HC	Esterilização	125	Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, utilize o ciclo não lúmen em qualquer sistema de esterilização de baixa temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
Plasma gasoso de peróxido de hidrogénio ASP	Esterilização	300	Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, esterilize-o num dos seguintes processadores: STERRAD 100S (nos EUA) Ciclo curto de STERRAD 100S (fora dos EUA) Ciclo padrão de STERRAD NX Ciclo padrão de STERRAD 100NX STERRAD 50 Ciclo curto de STERRAD 200 ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Monitor, estação de trabalho e transformador GlideScope Core



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

A limpeza do monitor GlideScope Core é uma parte importante da sua utilização e preservação. Antes de cada utilização, certifique-se de que o monitor foi limpo de acordo com as orientações fornecidas na [Tabela 19](#).

A disponibilidade e conformidade regulamentar dos produtos de limpeza fornecidas neste manual varia de acordo com a região; certifique-se de que seleciona os produtos de acordo com as leis e regulamentações locais.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Tabela 19. *Requisitos de reprocessamento para monitores GlideScope Core*

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Monitor	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

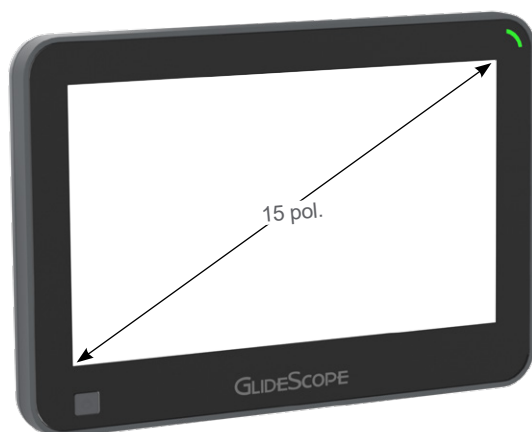
IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

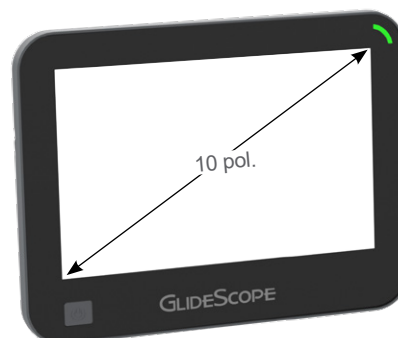


Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Monitor GlideScope Core 15



Monitor GlideScope Core 10



Estação de trabalho GlideScope Core Premium



Transformador GlideScope Core



Procedimento 1. Limpeza do monitor GlideScope Core



AVISO

Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o monitor e a fonte de alimentação antes de limpar o monitor ou a estação de trabalho. Desligue a fonte de alimentação da respetiva fonte de energia AC.

IMPORTANTE

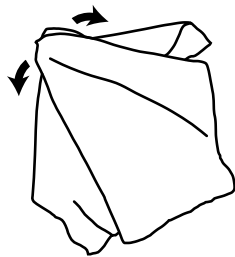
Certifique-se de que não utiliza quaisquer substâncias, escovas, panos ou ferramentas abrasivas na limpeza do ecrã do monitor de vídeo. O ecrã poderá ficar riscado, danificando permanentemente o dispositivo.

1



Certifique-se de que **o monitor foi desligado** e, em seguida, desligue o seu transformador.

2



Limpe as superfícies exteriores do monitor, utilizando uma solução compatível.

Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.

Procedimento 2. Limpeza da estação de trabalho e transformador GlideScope Core



AVISO

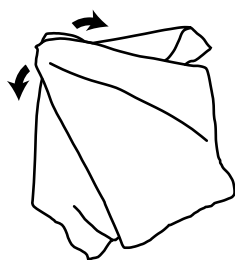
Perigo de choque elétrico. Não mergulhe o transformador em água. Em vez disso, utilize um pano humedecido com álcool isopropílico para limpar o exterior do transformador.

1



Certifique-se de que **o monitor foi desligado** e, em seguida, desligue o seu transformador.

2



Limpe as superfícies exteriores do monitor e do transformador, utilizando uma solução compatível.

Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.



Monitor e base de carga GlideScope Go 2



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Observação: Assume-se que todos os itens da tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 20. Requisitos de reprocessamento para o monitor GlideScope Go 2

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Monitor	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Procedimento 1. Preparação do monitor GlideScope Go 2 para limpeza

Os videolaringoscópios descartáveis Spectrum são dispositivos de utilização única. Os plásticos de proteção GVL são dispositivos estéreis e descartáveis. Depois da sua utilização, estes dois tipos de dispositivo constituem um risco biológico e devem ser removidos e eliminados de acordo com as normas locais.

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o videolaringoscópio ou o bastão de vídeo. Segure o conector com uma mão, o laringoscópio ou o bastão de vídeo com a outra e, em seguida, puxe.
3		Limpe o monitor. Prossiga para Limpeza do monitor GlideScope Go 2 na página 72.

Procedimento 2. Limpeza do monitor GlideScope Go 2




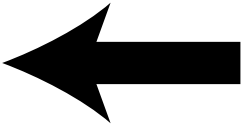
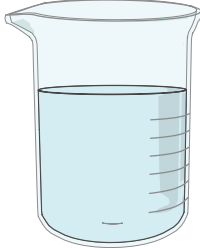
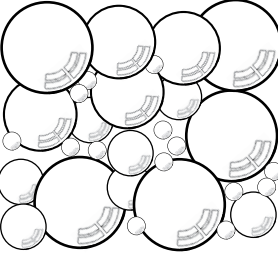
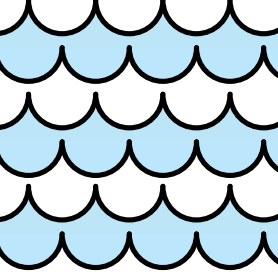
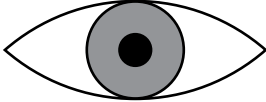
CUIDADO

Os componentes reutilizáveis dos sistemas GlideScope não são enviados em condições estéreis. Limpe-os, desinfete-os ou esterilize-os, conforme necessário, antes da sua primeira utilização. Caso contrário, aumentará o risco de infeção.

Limpe o monitor depois de cada utilização, de acordo com as instruções indicadas em baixo. A Verathon validou os produtos e o método indicados em seguida quanto à compatibilidade e eficácia. Para obter informações sobre outras soluções que possam estar disponíveis, contacte a assistência ao cliente da Verathon.

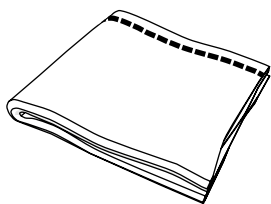


Limpeza do monitor GlideScope Go 2 (com um líquido)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do monitor GlideScope Go 2 para limpeza na página 72.</p>
1		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 21 na página 75.</p>
2		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 21 na página 75. Utilize uma cotonete humedecida na solução de limpeza para limpar o botão Ligar, a porta micro-USB e as ranhuras em torno da estrutura do LCD e do braço conector.</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 21 na página 75.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 2.</p>

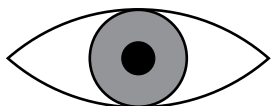


5



Seque o componente utilizando um pano limpo que não largue pelos.

6

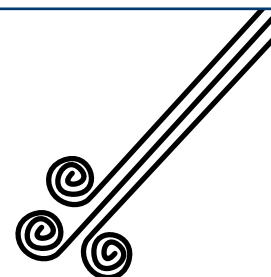


Examine o componente para se certificar de que não está danificado.

Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.

Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.

7



Seque e limpe o conector principal.

Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar qualquer restante humidade ou outro material do conector e, em seguida, examine o conector para garantir que está completamente limpo.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 21. Soluções de limpeza para o monitor GlideScope Go 2

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma concentração de 8–16 mL por L (1–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 1–3 minutos. Utilize um pano que não largue pelos ou uma cotonete para limpar o componente enquanto este estiver mergulhado, prestando especial atenção às áreas em torno do botão, à dobradiça, aos contornos de todas as superfícies e às extremidades.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente. Certifique-se de que o conector do bastão/da lâmina e a porta USB tipo C são bem enxaguados.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

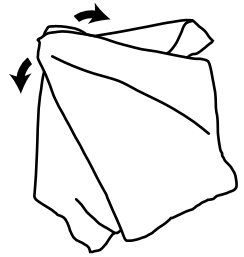
Limpeza do monitor GlideScope Go 2 (com toalhetes)

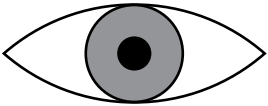
!

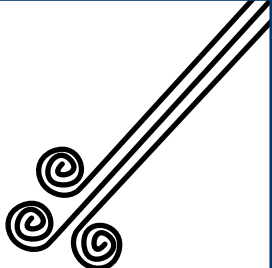
←

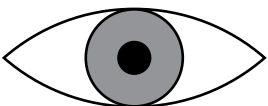
Deve preparar o componente antes de o limpar.

Para obter instruções, consulte [Preparação do monitor GlideScope Go 2 para limpeza](#) na página 72.

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 22 na página 77. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
----------	---	--

2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
----------	---	--

3		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
----------	--	---

4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
----------	---	--



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 22. Toalhetes de limpeza para o monitor GlideScope Go 2

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Limpeza	1.500	Exposição: Remova toda a contaminação visível do componente. Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante, pelo menos, 3 minutos. Preste especial atenção às áreas em torno do botão, à dobradiça, aos contornos de todas as superfícies e a todas as extremidades. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

Procedimento 3. Limpeza da base de carga do GlideScope Go 2



CUIDADO

Não permita que os componentes do sistema GlideScope entrem em contacto com líquidos diferentes dos que são recomendados neste manual. A exposição a líquidos pode danificar os componentes eletrónicos ou outras partes internas de alguns componentes.

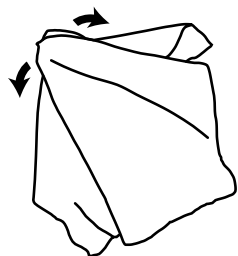
Limpe a base de carga se esta entrar em contacto com pele não intacta ou membranas mucosas não intactas. Caso contrário, limpe-a regularmente, de acordo com o plano estabelecido pela instituição médica ou pelo prestador de serviços médicos.

1



Certifique-se de que **o monitor foi removido da base de carga** e, em seguida, desligue a fonte de alimentação.

2



Limpe as superfícies exteriores da base de carga, utilizando uma solução compatível.

Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Monitor e base de carga GlideScope Go



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 23. Requisitos de reprocessamento para o monitor GlideScope Go

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Monitor	✓			

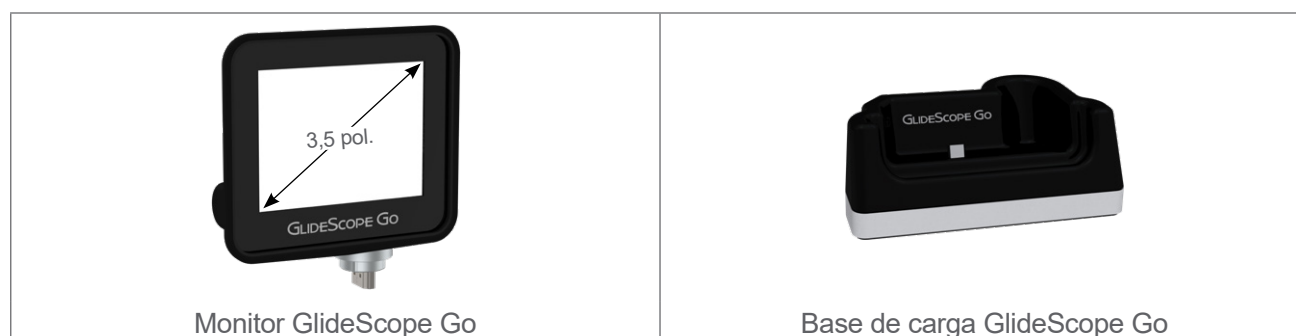
Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

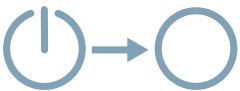
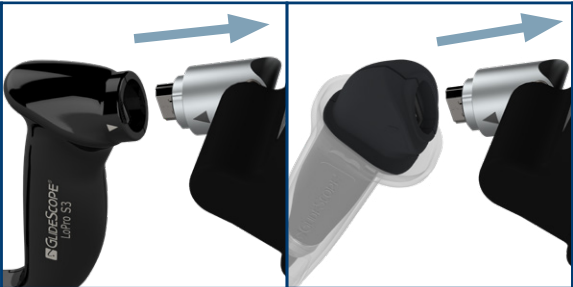
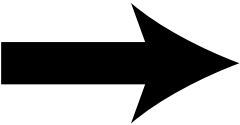
Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:





Procedimento 1. Preparação do monitor GlideScope Go para limpeza

Os videolaringoscópios descartáveis Spectrum são dispositivos de utilização única. Os plásticos de proteção GVL são dispositivos esterilizados e descartáveis. Depois da sua utilização, estes dois tipos de dispositivo constituem um risco biológico e devem ser removidos e eliminados de acordo com as normas locais.

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o videolaringoscópio ou o bastão de vídeo. Agarre o videolaringoscópio ou o bastão com uma mão e o conector HDMI encaixado com a outra. Puxe com firmeza para separar os dois dispositivos.
3		Limpe o monitor. Prossiga para Limpeza do monitor GlideScope Go na página 81.



Procedimento 2. Limpeza do monitor GlideScope Go



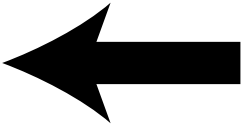
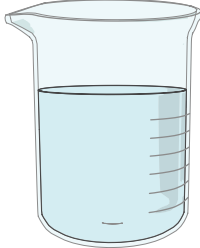
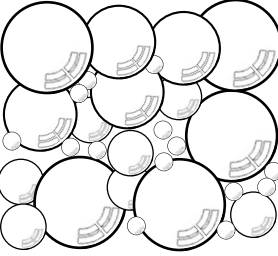
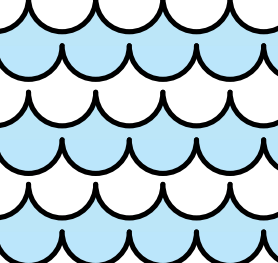
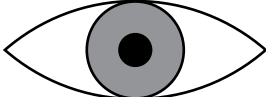
CUIDADO

Os componentes reutilizáveis dos sistemas GlideScope não são enviados em condições estéreis. Limpe-os, desinfete-os ou esterilize-os, conforme necessário, antes da sua primeira utilização. Caso contrário, aumentará o risco de infeção.

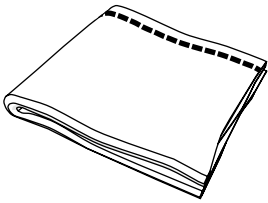
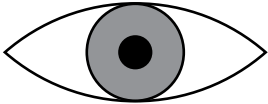
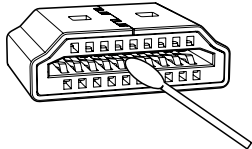
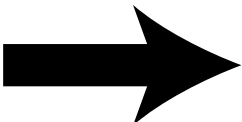
Limpe o monitor depois de cada utilização, de acordo com as instruções indicadas em baixo. A Verathon validou os produtos e o método indicados em seguida quanto à compatibilidade e eficácia. Para obter informações sobre outras soluções que possam estar disponíveis, contacte a assistência ao cliente da Verathon.



Limpeza do monitor GlideScope Go (com um líquido)

!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do monitor GlideScope Go para limpeza na página 80.</p>
1		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 24 na página 84.</p>
2		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 24 na página 84. Utilize uma cotonete humedecida na solução de limpeza para limpar o botão Ligar, a porta micro-USB e as ranhuras em torno da estrutura do LCD e do braço conector.</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 24 na página 84.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 2.</p>



5		<p>Seque o componente utilizando um pano limpo que não largue pelos.</p>
6		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
7		<p>Limpe o conector HDMI.</p> <p>Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.</p>
8		<p>Desinfete o componente conforme necessário.</p> <p>A desinfecção é opcional. Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do monitor GlideScope Go (opcional) na página 89.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

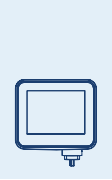
IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 24. Soluções de limpeza para o monitor GlideScope Go

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma concentração de 8–16 mL por L (1–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 1–3 minutos. Utilize um pano que não largue pelos ou uma cotonete para limpar o componente enquanto este estiver mergulhado, prestando especial atenção às áreas em torno do botão, à dobradiça, aos contornos de todas as superfícies e às extremidades.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente. Certifique-se de que o conector HDMI e o conector micro USB são bem enxaguados.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>


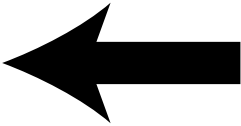
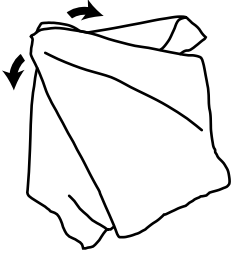
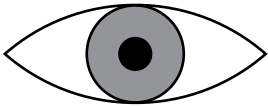
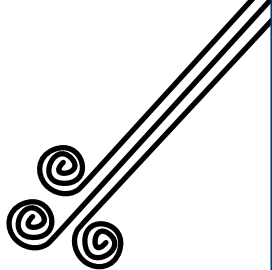
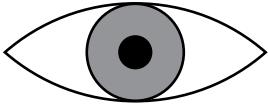
* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Observações

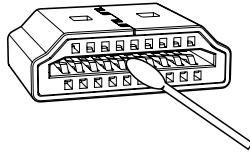


Limpeza do monitor GlideScope Go (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação do monitor GlideScope Go para limpeza na página 80.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 25 na página 88. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>



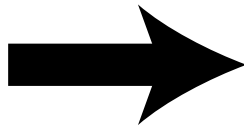
5



Limpe o conector HDMI.

Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

6



Desinfete o componente conforme necessário.

A desinfecção é opcional. Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção do monitor GlideScope Go \(opcional\)](#) na página 89.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respectivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 25. Toalhetes de limpeza para o monitor GlideScope Go

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Limpeza	1.500	Exposição: Remova toda a contaminação visível do componente. Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante, pelo menos, 3 minutos. Preste especial atenção aos contornos e extremidades das superfícies de difícil acesso. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 3. Desinfecção do monitor GlideScope Go (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



CUIDADO

Não exponha qualquer componente de sistemas GlideScope a temperaturas acima de 60 °C (140 °F) e não utilize autoclaves ou outros sistemas de esterilização por calor, exceto conforme descrito neste manual. A exposição a calor excessivo causa danos permanentes ao dispositivo e anula a garantia.

A sua instalação de cuidados médicos ou o profissional de saúde poderá exigir a desinfecção antes da utilização. A Verathon validou os produtos e o método indicados em seguida quanto à compatibilidade e eficácia. Para obter informações sobre outros produtos que possam estar disponíveis, contacte a assistência ao cliente da Verathon.

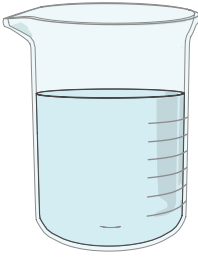
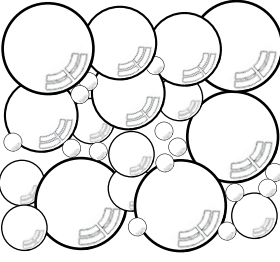
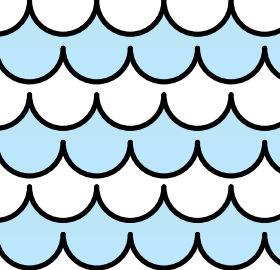
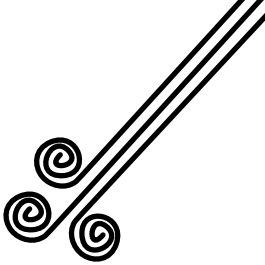
Antes de começar

Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza do monitor GlideScope Go](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores no monitor GlideScope Go. Este monitor foi concebido para ser totalmente mergulhado sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para o mesmo.

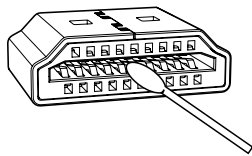


Desinfecção do monitor GlideScope Go (com um líquido)

1		<p>Prepare a solução de limpeza.</p> <p>Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 26 na página 92.</p>
2		<p>Exponha o componente à solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de exposição, à temperatura e a outras instruções específicas, consulte a Tabela 26 na página 92. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 26 na página 92. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
4		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>



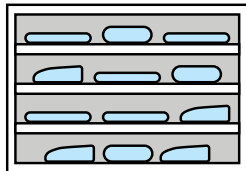
5



Limpe o conector HDMI.

Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

6



Armazene o componente num ambiente limpo.



Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Na Tabela seguinte, o termo *água pura* refere-se a água que é própria para desinfeção de acordo com as regulamentações locais e a sua instituição médica.

Tabela 26. Soluções de desinfeção para o monitor GlideScope Go

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	1.500	Exposição: Molhe o componente à temperatura ambiente durante 30 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que o conector HDMI e o conector micro USB são bem enxaguados. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
ASP CIDEX OPA Disinfectant	Alto	1.500	Exposição: Molhe o componente à temperatura ambiente durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que o conector HDMI e o conector micro USB são bem enxaguados. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Desinfecção do monitor GlideScope Go (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 27 na página 94. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
3		<p>Limpe o conector HDMI.</p> <p>Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 27. Toalhetes desinfetantes para o monitor GlideScope Go

SOLUÇÃO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Baixo	1.500	Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 3 minutos. Preste especial atenção às áreas em torno da dobradiça, a todas as extremidades e aos contornos de todas as superfícies. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 4. Limpeza da base de carga GlideScope Go



CUIDADO

Não permita que os componentes do sistema GlideScope entrem em contacto com líquidos diferentes dos que são recomendados neste manual. A exposição a líquidos pode danificar os componentes eletrónicos ou outras partes internas de alguns componentes.

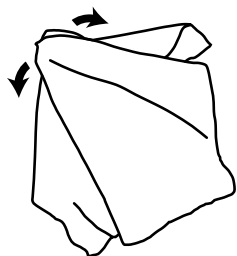
Limpe a base de carregamento se esta entrar em contacto com pele não intacta ou membranas mucosas não intactas. Caso contrário, limpe-a regularmente, de acordo com o plano estabelecido pela instituição médica ou pelo prestador de serviços médicos.

1



Certifique-se de que **o monitor foi removido da base de carga** e, em seguida, desligue a fonte de alimentação.

2



Limpe as superfícies exteriores da base de carga, utilizando uma solução compatível.

Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Monitor de vídeo, carrinho Premium, suporte móvel e transformador GlideScope



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar algum dos produtos de limpeza listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: A seguinte Tabela assume que todos os itens são utilizados conforme previsto.

Tabela 28. Requisitos de reprocessamento para o monitor de vídeo GlideScope

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Monitor	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.



AVISO

Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o monitor e a fonte de alimentação antes de limpar o monitor ou a estação de trabalho. Desligue a fonte de alimentação da respetiva fonte de energia AC.



Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Monitor de vídeo GlideScope



Carrinho Premium do monitor de vídeo GlideScope



Suporte móvel do monitor de vídeo GlideScope



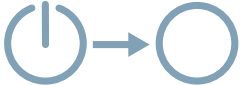
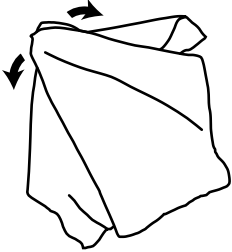
Transformador do monitor de vídeo GlideScope



Procedimento 1. Limpeza do monitor de vídeo GlideScope

Limpe o monitor de vídeo se este entrar em contacto com pele ou membranas mucosas não intactas. Caso contrário, limpe-o regularmente, de acordo com o plano estabelecido pela instituição médica ou pelo prestador de serviços médicos.

Nota: Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do componente.

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado e, em seguida, desligue a sua fonte de alimentação.
2		<p>Limpe as superfícies exteriores do monitor, utilizando uma solução compatível.</p> <p>Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.</p>



Procedimento 2. Limpeza do transformador do monitor de vídeo GlideScope



AVISO

Perigo de choque elétrico. Não mergulhe o transformador em água. Em vez disso, utilize um pano humedecido com álcool isopropílico para limpar o exterior do transformador.

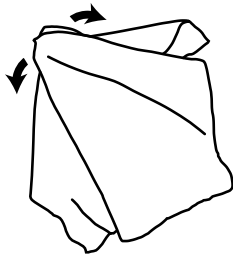
Limpe o transformador conforme necessário ou de acordo com o plano estabelecido pela instituição médica ou pelo prestador de serviços médicos.

1



Certifique-se de que **o sistema foi desligado** e, em seguida, desligue o transformador do monitor e da fonte de energia.

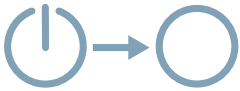
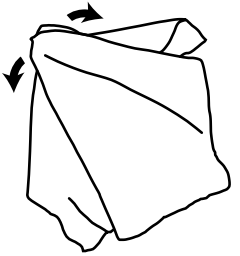
2



Limpe as superfícies exteriores do transformador com um pano humedecido em álcool isopropílico.
Não mergulhe o transformador em água.



Procedimento 3. Limpeza do carrinho Premium ou suporte móvel do monitor de vídeo GlideScope

1		<p>Certifique-se de que o monitor foi desligado e, em seguida, desligue o seu transformador.</p>
2		<p>Limpe as superfícies exteriores do carrinho ou do suporte, utilizando uma solução compatível.</p> <p>Para aceder a uma lista de soluções compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obter orientações específicas de limpeza e utilização, consulte as instruções do fabricante para a solução.</p>

Estiletes reutilizáveis GlideRite



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

O estilete rígido GlideRite e o estilete GlideRite DLT são dispositivos reutilizáveis que requerem limpeza e desinfecção profunda ou esterilização antes da sua primeira utilização e entre utilizações. Este capítulo fornece instruções para o seguinte:

- **Limpeza do estilete reutilizável GlideRite**—Limpar o estilete e prepará-lo para desinfecção profunda ou esterilização.
- **Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite**—Desinfetar profundamente o estilete.
- **Esterilização do estilete reutilizável GlideRite (opcional)**—Esterilizar o estilete.

Deve concluir o primeiro procedimento, seguido do segundo ou terceiro procedimento, para preparar um estilete para utilização no próximo paciente. Uma desinfecção ou esterilização adequada é fundamental.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 29. Requisitos de reprocessamento para estiletes reutilizáveis GlideRite

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Estilete rígido GlideRite			✓	
Estilete GlideRite DLT			✓	

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

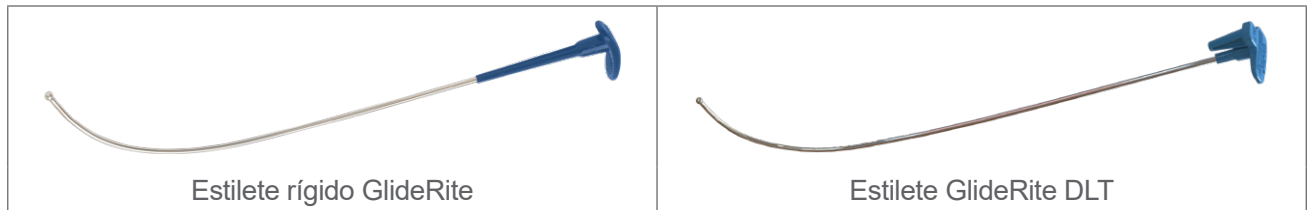
IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products). Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.



Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Procedimento 1. Limpeza do estilete reutilizável GlideRite



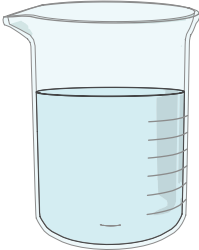
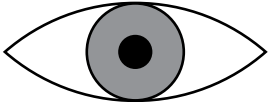
CUIDADO

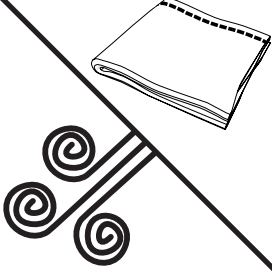
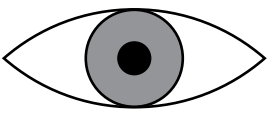
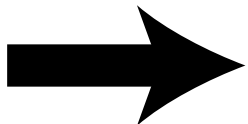
Os componentes reutilizáveis dos sistemas GlideScope não são enviados em condições estéreis. Limpe-os, desinfete-os ou esterilize-os, conforme necessário, antes da sua primeira utilização. Caso contrário, aumentará o risco de infecção.

Antes de começar

Antes de limpar, evite que quaisquer contaminantes sequem na superfície do componente. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Limpeza do estilete reutilizável GlideRite (com um líquido)

1		<p>Enxague o componente em água limpa da torneira. Para aceder aos requisitos de temperatura da água, consulte a Tabela 30 na página 106.</p>
2		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 30 na página 106.</p>
3		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 30 na página 106.</p>
4		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 30 na página 106.</p>
5		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 3.</p>

6		<p>Seque o componente com uma das seguintes opções:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ar limpo de grau hospitalar • Um pano limpo que não largue pelos
7		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
8		<p>Desinfete ou esterilize o componente.</p> <p>Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite na página 111.</p> <p>A esterilização é opcional. Para esterilizar, prossiga para Esterilização do estilete reutilizável GlideRite (opcional) na página 117.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.

Informações de referência (líquidos)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 30. Soluções de limpeza para estiletes reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente multienzimático de pouca espuma Ecolab OptiPro	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma concentração de 3,9–15,6 mL por L (0,5–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 2–5 minutos. Depois de molhar o componente, escove todas as respetivas superfícies exceto a janela da câmara com uma escova de cerdas macias para remover toda a contaminação visível.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente fria, escovando todas as respetivas superfícies com uma escova de cerdas macias.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

Tabela 30. Soluções de limpeza para estiletes reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex CaviCide	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Utilizando a solução de limpeza a uma temperatura de 33–40 °C (91–104 °F) à potência máxima, pulverize todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que os componentes permaneçam humedecidos durante 3 minutos. Escove todas as superfícies do componente.</p> <p><i>Nota: Pulverize o componente tanto quanto necessário para se certificar de que todas as superfícies permanecem humedecidas durante os 3 minutos.</i></p> <p>Enxague o componente durante 5 minutos debaixo de água corrente. Ao enxaguar, utilize uma escova de cerdas macias e uma seringa para escovar e lavar todas as zonas de difícil acesso.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Getinge Tec Wash III	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20–40 °C (68–104 °F) durante 3 minutos, escovando todas as suas superfícies.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Metrex EmPower	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F) e uma concentração de 8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies. Preste especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

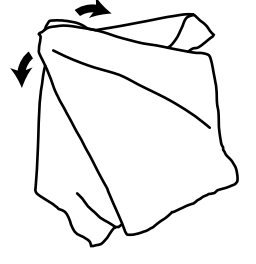
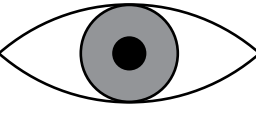
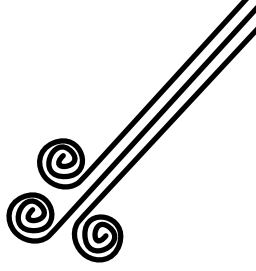
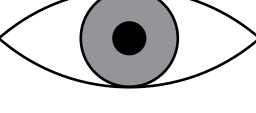

Tabela 30. Soluções de limpeza para estiletes reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpeza	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a 8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano) em água a 30–40 °C (86–104 °F). Molhe o componente durante 5 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies. Preste especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 5 minutos debaixo de água corrente a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F).</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS Prolystica 2X Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner†	Limpeza	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (0,125–0,5 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as superfícies, prestando especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

† Depois de utilizar o STERIS Prolystica 2X Concentrate para limpar um componente que entrou em contacto direto com um paciente, deve desinfetar ou esterilizar o componente conforme descrito neste manual. O passo de desinfeção ou esterilização neutraliza quaisquer restantes enzimas e evita a citotoxicidade.

Limpeza dos estiletos reutilizáveis GlideRite (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 31 na página 110. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descolorações do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
5		<p>Desinfete ou esterilize o componente.</p> <p>Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite na página 111.</p> <p>A esterilização é opcional. Para esterilizar, prossiga para Esterilização do estilete reutilizável GlideRite (opcional) na página 117.</p>



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.

Informações de referência (toalhetes)

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 31. Toalhetes de limpeza para estiletos reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth Bleach	Limpeza	3.000	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a sujidade profunda do componente e, em seguida, utilize um segundo toalhete para humedecer completamente todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para se certificar de que todas as superfícies ficam visivelmente humedecidas durante, pelo menos, 4 minutos. Secar: Deixe o produto secar completamente ao ar livre. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

Procedimento 2. Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite



AVISO

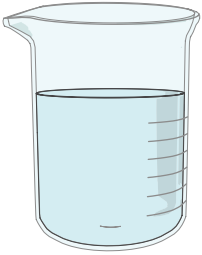
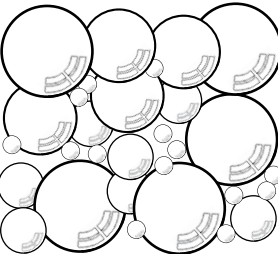
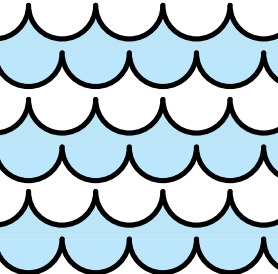
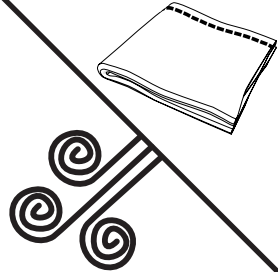
Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.

O estilete rígido GlideRite e o estilete DLT requerem uma desinfecção profunda antes da utilização. Pode escolher esterilizar os estiletos, dependendo dos seus protocolos locais ou preferências da instituição. Para obter mais informações sobre os requisitos de reprocessamento para os estiletos, consulte a [Tabela 29](#) na [página 101](#).

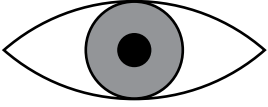
Antes de começar

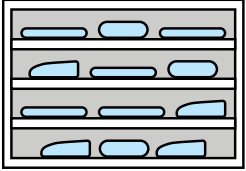
Antes de desinfetar, limpe o componente de acordo com as instruções e normas na secção anterior, **Limpeza do estilete reutilizável GlideRite**.

Desinfecção do estilete reutilizável GlideRite

1		<p>Prepare a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 32 na página 114.</p>
2		<p>Exponha o componente à solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de exposição, à temperatura e a outras instruções específicas, consulte a Tabela 32 na página 114. (Estas informações variam consoante a solução que utilizar.)</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 32 na página 114. (Estas informações variam consoante a solução que utilizar.)</p>
4		<p>Seque o componente com uma das seguintes opções:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos



5		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
----------	---	--

6		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>
----------	---	---

Informações de referência

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Na Tabela seguinte, o termo *água pura* refere-se a água que é própria para desinfeção de acordo com as regulamentações locais e a sua instituição médica.

Tabela 32. Toalhetes desinfetantes para estiletes reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
ASP CIDEX OPA Disinfectant	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas da superfície do componente. Utilize a solução à potência máxima. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	3.000	Exposição: Molhe o componente à temperatura ambiente durante 30 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que os conectores expostos são devidamente enxaguados. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.

Tabela 32. Toalhetes desinfetantes para estiletos reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas da superfície do componente. Utilize a solução à potência máxima.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	100	<p>Concentração: 750–950 partes por milhão</p> <p>Exposição: Processe o componente durante 5 minutos num sistema Cantel Advantage Plus ou DSD Edge AER com a seguinte configuração:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ligação: 2-8-002HAN Rev. B • Parâmetro: 1-24-010 C DISF <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Metrex MetriCide 28	Alto	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente durante 20 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe-o 3 vezes durante 3 minutos de cada vez. Agite e escove-o com uma escova de cerdas macias estéril durante cada imersão.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 8 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente uma vez, durante 1 minuto, com agitação em água pura. Certifique-se de que o conector é bem enxaguado.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS S40 ou S20	Alto	500	<p>Utilize ciclos padrão nos seguintes processadores:</p> <p>SYSTEM 1E (nos EUA) STERIS SYSTEM 1 (fora dos EUA) SYSTEM 1 EXPRESS (fora dos EUA) SYSTEM 1 PLUS (fora dos EUA)</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

Tabela 32. Toalhetes desinfetantes para estiletos reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Sistemas de lavagem e desinfecção (desinfecção térmica; apenas na UE)	Alto	100	<p>Ciclo de limpeza: Utilize um produto de limpeza compatível listado na Tabela 31.</p> <p>Ciclo de desinfecção: Exponha o componente durante, pelo menos, 5 minutos a 90 °C (194 °F) ou, pelo menos, 2,5 minutos a 93 °C (199 °F).</p> <p>Ciclo de secagem: Seque o componente, no máximo, a 95 °C (203 °F) e, em seguida, deixe-o a arrefecer.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

† Este produto químico pode descolorar metal, mas a descoloração não afeta a eficácia ou a funcionalidade.

Procedimento 3. Esterilização do estilete reutilizável GlideRite (opcional)



AVISO

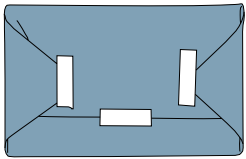
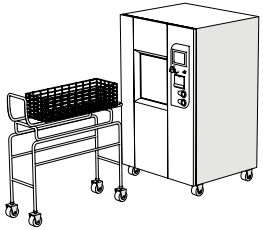
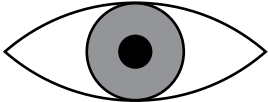
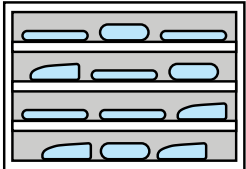
Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.

A esterilização do estilete rígido GlideRite ou estilete DLT é opcional. No entanto, a sua instituição médica ou prestador de serviços médicos poderá exigir que esterilize estes componentes antes de os utilizar. Siga este procedimento antes de esterilizar um estilete rígido GlideRite ou um estilete DLT.

Antes de começar

Antes de esterilizar, limpe o componente de acordo com as instruções e normas na secção anterior, [Limpeza do estilete reutilizável GlideRite](#).

Esterilização do estilete reutilizável GlideRite

1		<p>Embale o componente numa bolsa, pacote ou outro invólucro, se for adequado.</p> <p>Para saber o tipo de embalagem adequado para o seu sistema de esterilização, consulte as instruções do fabricante e a Tabela 33 na página 119.</p>
2		<p>Esterilize o componente.</p> <p>Para aceder aos ciclos compatíveis e outras informações específicas, consulte a Tabela 33 na página 119. Para obter mais informações, consulte as instruções do fabricante do sistema de esterilização.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente que seja adequado para equipamento estéril.</p>

Informações de referência

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

A seguinte Tabela fornece instruções específicas que foram consideradas eficazes nestes componentes. Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 33. Produtos de esterilização para estiletes reutilizáveis GlideRite

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	CICLOS*	CONDIÇÕES
Plasma gasoso de peróxido de hidrogénio ASP	Esterilização	500	<p>Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, esterilize-o com um dos seguintes processadores:</p> <p>STERRAD 100S (nos EUA) Ciclo curto de STERRAD 100S (fora dos EUA) Ciclo padrão de STERRAD NX Ciclo padrão de STERRAD 100NX STERRAD 50 Ciclo curto de STERRAD 200</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Sistemas STERIS V-PRO com Vaprox HC	Esterilização	500	<p>Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, utilize o ciclo não lúmen em qualquer sistema de esterilização de baixa temperatura STERIS Amsco V-PRO.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Autoclave (ciclo de vapor)	Esterilização	300	<p>Mínimo: Esterilize o componente durante 3 minutos a 134 °C (273 °F) ou durante 4 minutos a 132 °C (270 °F).</p> <p>Máximo: Esterilize o componente durante 18 minutos a 137 °C (279 °F).</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

† Este produto químico pode descolorar metal, mas a descoloração não afeta a eficácia ou a funcionalidade.



Cabos QuickConnect



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

Tabela 34. Requisitos de reprocessamento para cabos QuickConnect

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Cabo QuickConnect para monitor de vídeo GlideScope	✓			
Cabo GlideScope Core 2m QuickConnect	✓			
Cabo QuickConnect GlideScope Core	✓			

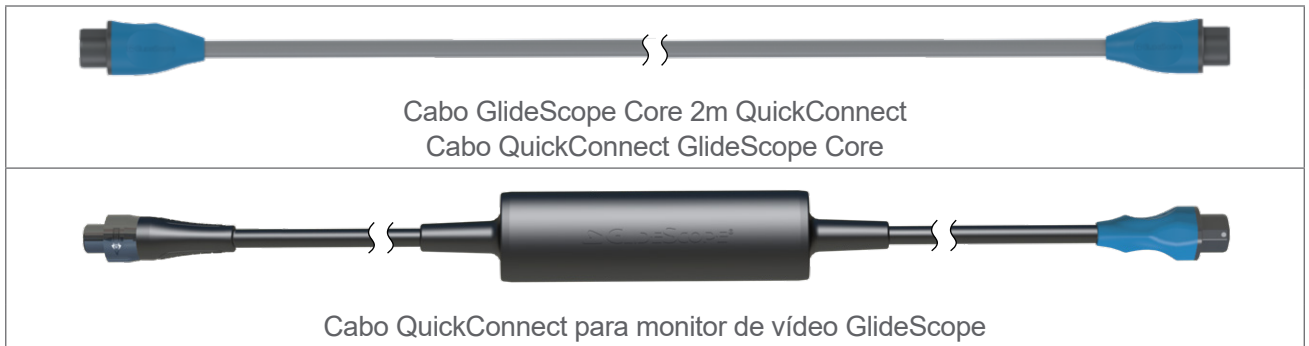
Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



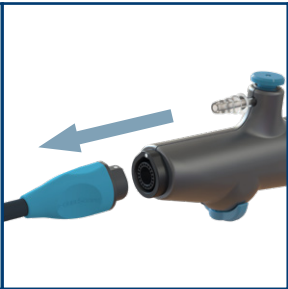
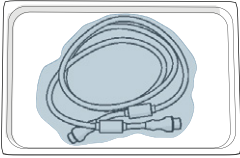
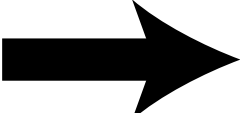


Nota: Estas imagens foram encurtadas para efeitos ilustrativos.



Observações

Procedimento 1. Preparação de um cabo QuickConnect para limpeza

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o cabo de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope – Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.• Monitor Core – Segure o conector com uma mão, apoie o monitor com a outra e puxe.
3		Desligue o laringoscópio. <p>Segure o conector com uma mão, o laringoscópio com a outra e, em seguida, puxe.</p>
4		Aplique um pré-detergente. (Opcional) <p>Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil. Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Limpe o componente. <p>Prossiga para Limpeza de um cabo QuickConnect na página 124.</p>

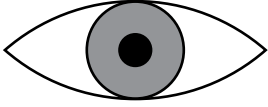
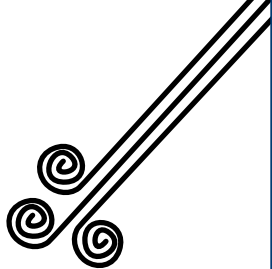
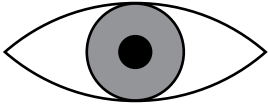
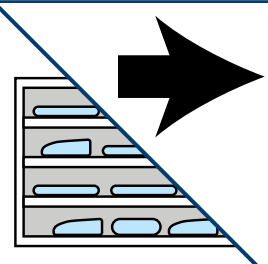
Procedimento 2. Limpeza de um cabo QuickConnect



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

Limpeza de um cabo QuickConnect (com um líquido)

!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de um cabo QuickConnect para limpeza na página 123.</p>
1		<p>Enxague o componente em água limpa da torneira. Esfregue o componente com uma escova de cerdas macias até que toda a contaminação visível tenha sido removida. Examine todos os conectores quanto a contaminação. Caso verifique a existência de contaminações, utilize uma escova de cerdas macias longa ou uma cotonete para as remover.</p>
2		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 35 na página 127.</p>
3		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 35 na página 127. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
4		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza. Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 35 na página 127. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>

5		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 3.</p>
6		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando ar limpo de grau hospitalar.</p>
7		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p> <p><i>Nota: Manuseie o componente cuidadosamente para evitar novas contaminações.</i></p>
8		<p>Desinfete o componente (opcional).</p> <p>Para a desinfecção, prossiga para Desinfecção de um cabo QuickConnect (opcional) na página 132.</p> <p>Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.</p>

**CUIDADO**

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.


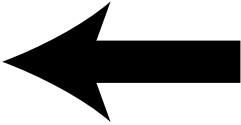
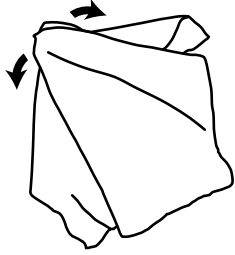
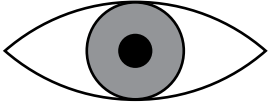
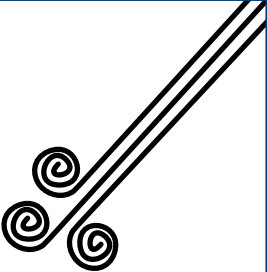
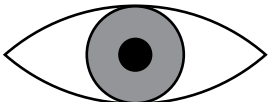
Tabela 35. Soluções de limpeza para cabos QuickConnect

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpeza	Cabo QuickConnect para monitor de vídeo GlideScope	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza em água morna a uma concentração de 8–16 mL por L (1–2 onças líquidas americanas por galão americano). Mergulhe o componente, incluindo os conectores, e deixe-o mergulhado durante 1–3 minutos. Utilize uma escova de cerdas macias para limpar o componente enquanto este está mergulhado.</p> <p>Ao limpar o cabo QuickConnect para monitor de vídeo GlideScope, preste especial atenção a rachas, fissuras, suturas e áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água da torneira corrente, certificando-se de que os conectores são bem enxaguados.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Cabo QuickConnect GlideScope Core		

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

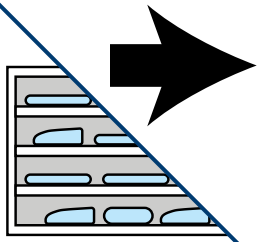


Limpeza de um cabo QuickConnect (com toalhetes)

		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de um cabo QuickConnect para limpeza na página 123.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 36 na página 131. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>



5



Desinfete o componente (opcional).

Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção de um cabo QuickConnect \(opcional\)](#) na página 132.

Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Tabela 36. Toalhetes de limpeza para cabos QuickConnect

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Limpeza	Cabo QuickConnect para monitor de vídeo GlideScope	1.500	<p>a. Utilizando um toalhete novo e limpo, limpe a extremidade do monitor (o conector preto) do cabo esfregando para a frente e para trás.</p> <p>b. Continue a esfregar para a frente e para trás ao longo do cabo em direção à extremidade do broncoscópico (o conector azul).</p> <p>c. A cada junta entre elementos do cabo e partes sobremoldadas, limpe a fundo para remover toda a acumulação de sujidade.</p> <p>d. Utilizando um toalhete novo e limpo, limpe a extremidade do broncoscópico do cabo (o conector azul) esfregando para a frente e para trás.</p> <p>e. Continue a esfregar para a frente e para trás ao longo do cabo em direção à extremidade do monitor (o conector preto).</p> <p>f. A cada junta entre elementos do cabo e partes sobremoldadas, limpe a fundo para remover toda a acumulação de sujidade.</p> <p>g. Se algumas áreas começarem a parecer secas, esfregue-as outra vez para mantê-las visivelmente humedecidas durante, pelo menos, 3 minutos.</p> <p>h. Deixe o componente secar completamente ao ar.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Cabo QuickConnect GlideScope Core	1.500	<p>Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a sujidade visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer completamente todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 3 minutos.</p> <p>Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

Procedimento 3. Desinfeção de um cabo QuickConnect (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfeção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

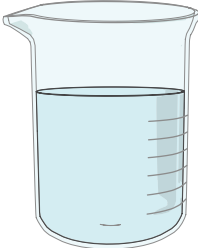
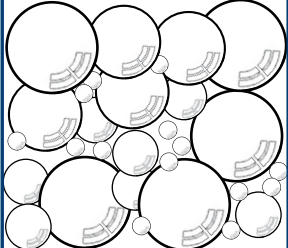
Siga este procedimento para desinfetar um cabo de vídeo ou Smart Cable.

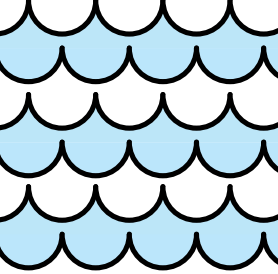
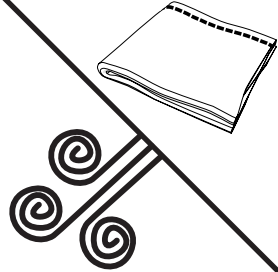
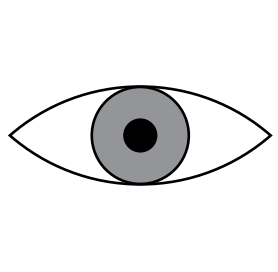
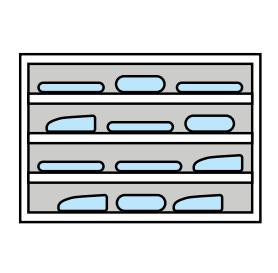
Antes de começar

Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza de um cabo QuickConnect](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores nos cabos QuickConnect. Estes componentes foram concebidos para serem totalmente mergulhados sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para os mesmos.

Desinfeção de um cabo QuickConnect (com um líquido)

1		<p>Prepare a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 37 na página 135.</p>
2		<p>Exponha o componente à solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de exposição, à temperatura e a outras instruções específicas, consulte a Tabela 37 na página 135. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>

3		<p>Enxague o componente para remover a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 37 na página 135. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
4		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
5		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
6		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos na [Tabela 37](#) tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Ao aplicar uma desinfecção profunda a um cabo de vídeo ou um Smart Cable, pode utilizar um sistema Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER, ou SSD-102 AER, desde que cumpra os seguintes requisitos:

- Utilize um desinfetante de nível superior aprovado na [Tabela 37](#).
- Utilize um desinfetante que seja compatível com o sistema Cantel. Para obter mais informações sobre compatibilidade química, contacte a Cantel.
- Siga as condições de processamento fornecidas na [Tabela 37](#), incluindo a temperatura, a exposição e a concentração para o desinfetante que utilizar.
- Não exponha o componente a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) em qualquer ciclo.

Na Tabela seguinte, o termo *água pura* refere-se a água que é própria para desinfecção de acordo com as regulamentações locais e a sua instituição médica.

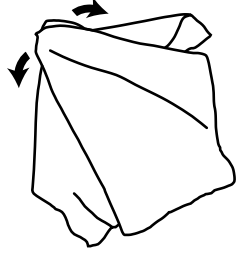
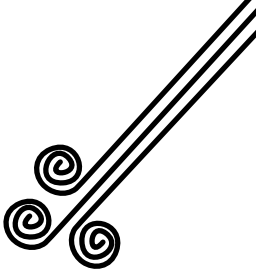
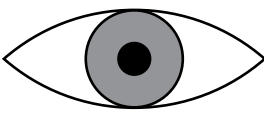
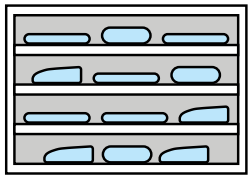
Tabela 37. Soluções de desinfecção para cabos QuickConnect

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
ASP CIDEX OPA Disinfectant	Alto	Cabo QuickConnect Core	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima após confirmar a concentração com tiras-teste CIDEX OPA.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Utilize uma carga nova de água pura para cada imersão.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	Cabo QuickConnect Core	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima após confirmar a concentração com tiras-teste CIDEX OPA.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que os conectores expostos são devidamente enxaguados.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Desinfecção de um cabo QuickConnect (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 38 na página 137. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguna descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Armazene o componente num ambiente limpo.</p>



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos na **Tabela 38** tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

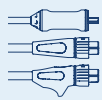
IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 38. Toalhetes desinfetantes para cabos QuickConnect

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Baixo	Cabo QuickConnect Core	1.500	<p>Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 3 minutos.</p> <p>Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Cabos de vídeo e Smart Cables



Leia a secção **Advertências e avisos** antes de realizar as tarefas descritas nesta secção.

IMPORTANTE

Não deixe que qualquer contaminante seque no dispositivo. Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

Ao utilizar os desinfetantes listados neste manual, leia e siga as instruções de utilização dos produtos em todas as aplicações.

Nota: Assume-se que todos os itens da Tabela seguinte serão utilizados conforme previsto.

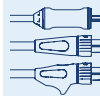
Tabela 39. Requisitos de reprocessamento para cabos de vídeo e Smart Cables

DISPOSITIVO	NÍVEIS DE REPROCESSAMENTO EXIGIDOS			
	Limpo	Baixo	Alto	Esterilizar
Cabo de vídeo Titanium	✓			
Cabo de vídeo GlideScope Core	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
Smart Cable GlideScope Core	✓			

Os níveis de reprocessamento apresentados nesta Tabela referem-se às classificações de Spaulding/CDC.

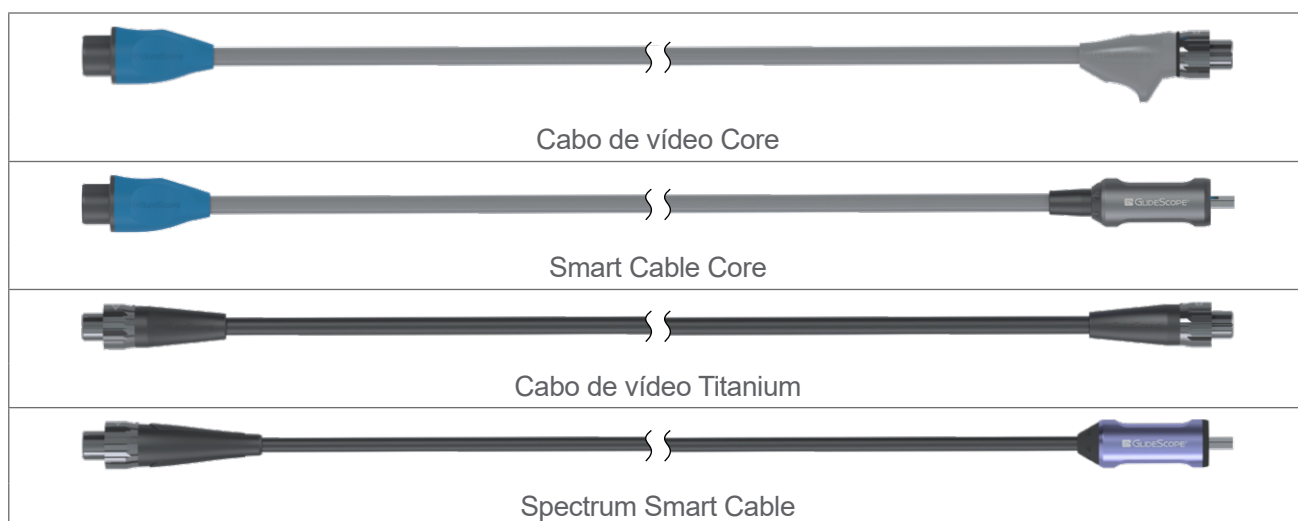
IMPORTANTE

As informações sobre produtos de reprocessamento compatíveis com materiais e eficazes estão disponíveis na Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
Reveja estas informações antes de realizar os procedimentos descritos neste capítulo.

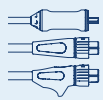


Itens abordados nesta secção

Esta secção do manual contém instruções de reprocessamento para os seguintes componentes:



Nota: Estas imagens foram encurtadas para efeitos ilustrativos.

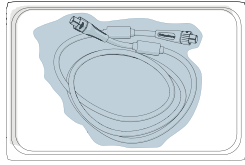


Procedimento 1. Preparação de um cabo de vídeo ou Smart Cable para limpeza

1		Certifique-se de que o monitor foi desligado.
2		Desligue o cabo de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope – Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.• Monitor Core – Segure o conector com uma mão, apoie o monitor com a outra e puxe.
3		Desligue o laringoscópio. <ul style="list-style-type: none">• Videolaringoscópios reutilizáveis – Rode o anel conector na direção da seta de libertação e, em seguida, puxe.• Videolaringoscópios descartáveis ou bastões de vídeo – Puxe firmemente o conector para fora da tomada no laringoscópio.



4

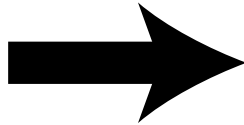


Aplique um pré-detergente. (Opcional)

Contaminantes corporais tendem a ficar presos em superfícies sólidas quando secam, o que torna a remoção mais difícil.

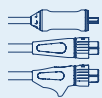
Para obter informações sobre pré-detergentes compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

5



Limpe o componente.

Prossiga para **Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable** na página 142.



Procedimento 2. Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable

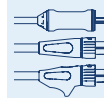


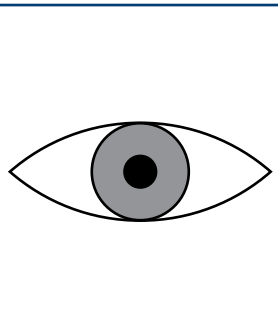
Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

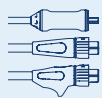
Siga este procedimento para desinfetar um cabo de vídeo Titanium ou Spectrum Smart Cable. É crucial remover todos os vestígios de contaminação de um componente antes de iniciar a desinfeção ou esterilização.

Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable (com um líquido)

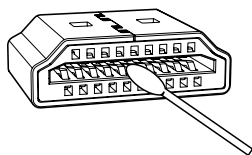
!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de um cabo de vídeo ou Smart Cable para limpeza na página 140.</p>
1		<p>Enxague o componente em água limpa da torneira. Esfregue o componente com uma escova de cerdas macias até que toda a contaminação visível tenha sido removida. Examine todos os conectores quanto a contaminação. Caso verifique a existência de contaminações, utilize uma escova de cerdas macias longa ou uma cotonete para as remover.</p>
2		<p>Prepare a solução de limpeza. Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 40 na página 145.</p>
3		<p>Lave o componente na solução de limpeza. Para aceder ao tempo de exposição, temperatura e outras instruções de limpeza, consulte a Tabela 40 na página 145. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>



4		<p>Enxague o componente para remover a solução de limpeza.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 40 na página 145. (Estas informações variam consoante a solução de limpeza que utilizar.)</p>
5		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida.</p> <p>Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 3.</p>
6		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
7		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p> <p><i>Nota: Manuseie o componente cuidadosamente para evitar novas contaminações.</i></p>

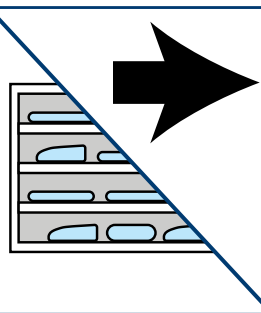


8



Limpe o conector HDMI (apenas o Smart Cable).
Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

9



Desinfete ou esterilize o componente (opcional).
Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção de um cabo de vídeo ou Smart Cable \(opcional\)](#) na página 157.
Para esterilizar, prossiga para [Esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable \(opcional\)](#) na página 170.
Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME (ENZOL)	Limpeza	Cabo de vídeo Core	1.500	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza em água morna a uma concentração de 8–16 mL por L (1–2 onças líquidas americanas por galão americano). Mergulhe o componente, incluindo os conectores, e deixe-o mergulhado durante 1–3 minutos. Utilize uma escova de cerdas macias para limpar o componente enquanto este está mergulhado.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água da torneira corrente, certificando-se de que os conectores são bem enxaguados.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Smart Cable Core		

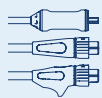


Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Getinge Tec Wash III	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 20–40 °C (68–104 °F) e uma concentração de 2–8 mL por L (0,25–1 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 3 minutos, escovando todas as respectivas superfícies.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
STERIS Prolystica 2X Concentrate Enzymatic Presoak and Cleaner	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 35 °C ± 5 °C e uma concentração de 1–4 mL por L (0,125–0,5 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante, pelo menos, 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção às áreas de difícil acesso.</p> <p>Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água morna corrente. Se molhar o componente durante um período superior a 3 minutos, aumente o tempo de enxaguamento de forma proporcional.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	

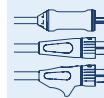


Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex EmPower	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F) e uma concentração de 7,8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano). Molhe o componente durante 3 minutos. Antes de remover o componente da solução, escove todas as respectivas superfícies. Preste especial atenção às áreas de difícil acesso. Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente. ◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Detergente multienzimático de pouca espuma	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Prepare a solução de limpeza a uma concentração de 3,9–15,6 mL por L (0,5–2 onças líquidas americanas por galão americano). Molhe o componente durante 2–5 minutos. Depois de molhar o componente, escove todas as respectivas superfícies com uma escova de cerdas macias para remover toda a contaminação visível. Enxague o componente durante 3 minutos debaixo de água corrente fria, escovando todas as respectivas superfícies com uma escova de cerdas macias. ◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

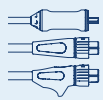


Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex CaviCide	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Utilizando a solução de limpeza a uma temperatura de 33–40 °C (91–104 °F) à potência máxima, pulverize todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que o componente permaneça humedecido durante 5 minutos enquanto escova todas as respectivas superfícies. Enxague o componente debaixo de água corrente durante 3 minutos e, em seguida, utilize a solução de limpeza para pulverizar novamente todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que os componentes permaneçam humedecidos durante 10 minutos.</p> <p>Enxague o componente debaixo de água corrente durante 5 minutos e, em seguida, mergulhe-o totalmente em água e agite durante 2 minutos. Enquanto estiver mergulhado, escove-o com uma escova de cerdas macias. Remova o componente da água e, em seguida, lave os respectivos conectores com uma seringa e água corrente. Mergulhe totalmente o componente em água doce e agite durante 2 minutos. Enxague o componente debaixo de água corrente durante 1 minuto.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

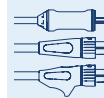


Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex CaviCide (continuação)	Limpeza	Spectrum Smart Cable	1.500	<p>Exposição: Utilizando a solução de limpeza a uma temperatura de 33–40 °C (91–104 °F) à potência máxima, pulverize todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que o componente permaneça humedecido durante 10 minutos enquanto escova todas as respectivas superfícies. Enxague o componente debaixo de água corrente durante 5 minutos e, em seguida, utilize a solução de limpeza para pulverizar novamente todas as superfícies do componente até ficarem encharcadas. Deixe que os componentes permaneçam humedecidos durante 10 minutos.</p> <p>Enxague o componente debaixo de água corrente durante 5 minutos e, em seguida, mergulhe-o totalmente em água e agite durante 3 minutos. Enquanto estiver mergulhado, escove-o com uma escova de cerdas macias. Remova o componente da água e, em seguida, lave os respectivos conectores com uma seringa e água corrente. Mergulhe totalmente o componente em água doce e agite durante 3 minutos. Enxague o componente debaixo de água corrente durante 2 minutos.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

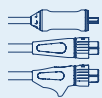


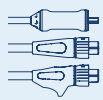
Tabela 40. Soluções de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Prepare a solução de limpeza a 7,8 mL por L (1 onça líquida americana por galão americano) em água a 30–40 °C (86–104 °F). Molhe o componente durante 5 minutos. Antes de o remover da solução, escove todas as respectivas superfícies. Preste especial atenção às áreas de difícil acesso. Utilize uma seringa para lavar os conectores no componente. Enxague o componente durante 5 minutos debaixo de água corrente a uma temperatura de 19–29 °C (66–84 °F). Utilize uma seringa para lavar os respetivos conectores. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

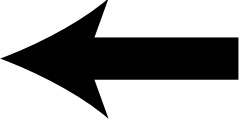
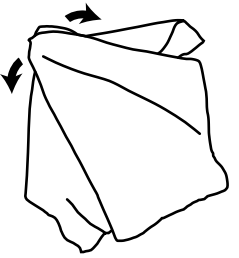
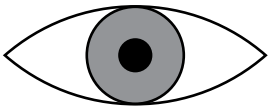
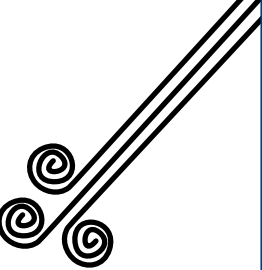
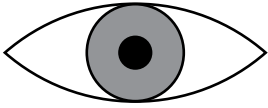
* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Observações

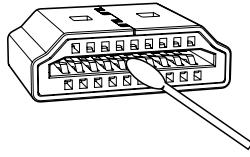


Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable (com toalhetes)

!		<p>Deve preparar o componente antes de o limpar. Para obter instruções, consulte Preparação de um cabo de vídeo ou Smart Cable para limpeza na página 140.</p>
1		<p>Limpe o componente. Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar. Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 41 na página 154. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Examine o componente para se certificar de que toda a contaminação visível foi removida. Se permanecer alguma contaminação visível, volte ao Passo 1.</p>
3		<p>Seque o componente. Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado. Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal. Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>

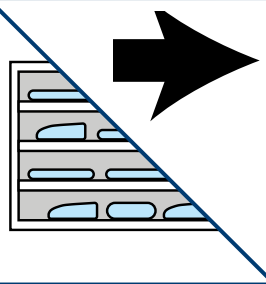


5



Limpe o conector HDMI (apenas o Smart Cable).
Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

6

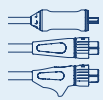


Desinfete ou esterilize o componente (opcional).
Para a desinfecção, prossiga para [Desinfecção de um cabo de vídeo ou Smart Cable \(opcional\)](#) na página 157.
Para esterilizar, prossiga para [Esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable \(opcional\)](#) na página 170.
Caso contrário, armazene o componente num ambiente limpo.



CUIDADO

Não volte a colocar os componentes do sistema GlideScope nos respetivos locais de armazenamento sem que antes tenham sido devidamente limpos, desinfetados ou esterilizados, se necessário. Colocar componentes contaminados nestes locais aumenta o risco de infeção.



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na limpeza do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 41. Toalhetes de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Tristel Trio Wipes System	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize 2 ou mais toalhetes pré-limpeza para remover toda a contaminação visível do componente. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Remova toda a contaminação visível do componente. Utilize toalhetes limpos para humedecer todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize 3 ou mais toalhetes para remover toda a contaminação visível do componente. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

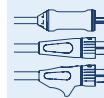


Tabela 41. Toalhetes de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth Bleach	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	1.500	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a sujidade profunda e, em seguida, utilize um segundo toalhete para humedecer completamente todas as superfícies do componente. Mantenha todas as superfícies do componente visivelmente humedecidas durante, pelo menos, 4 minutos, utilizando tantos toalhetes quanto necessário. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable		
WIP'ANIOS PREMIUM	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a contaminação visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 5 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Clinell Universal Wipes	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a contaminação visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 5 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

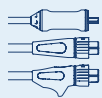


Tabela 41. Toalhetes de limpeza para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFECÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes PDI Sani-Cloth Active	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a contaminação visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 5 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Limpeza	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a sujidade visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer completamente todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Cabo de vídeo Core	1.500	
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Smart Cable Core	1.500	

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 3. Desinfecção de um cabo de vídeo ou Smart Cable (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



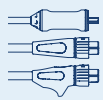
Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar a seguinte tarefa.

Siga este procedimento para desinfetar um cabo de vídeo ou Smart Cable.

Antes de começar

Antes de desinfetar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas presentes na secção anterior, [Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable](#).
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores nos cabos de vídeo ou Smart Cables. Estes componentes foram concebidos para serem totalmente mergulhados sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para os mesmos.

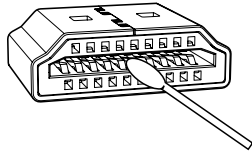


Desinfetar um cabo de vídeo ou Smart Cable (com um líquido)

1		<p>Prepare a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder à concentração, temperatura e outras instruções de preparação, consulte a Tabela 42 na página 160.</p>
2		<p>Exponha o componente à solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de exposição, à temperatura e a outras instruções específicas, consulte a Tabela 42 na página 160. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
3		<p>Enxague o componente para remover a solução desinfetante.</p> <p>Para aceder ao tempo de enxaguamento, temperatura e outras instruções de enxaguamento, consulte a Tabela 42 na página 160. (Estas informações variam consoante o desinfetante que utilizar.)</p>
4		<p>Seque o componente.</p> <p>Utilize ar limpo de grau hospitalar para eliminar a restante humidade dos conectores e, em seguida, seque o componente utilizando um dos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ar limpo de grau hospitalar• Um pano limpo que não largue pelos
5		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>

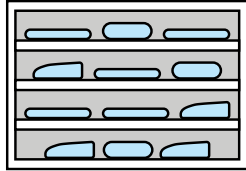


6

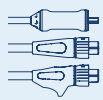


Limpe o conector HDMI (apenas o Smart Cable).
Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

7



Armazene o componente num ambiente limpo.



Informações de referência (líquidos)

A Verathon validou os produtos na [Tabela 42](#) tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Ao aplicar uma desinfecção profunda a um cabo de vídeo ou um Smart Cable, pode utilizar um sistema Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER, ou SSD-102 AER, desde que cumpra os seguintes requisitos:

- Utilize um desinfetante de nível superior aprovado na [Tabela 42](#).
- Utilize um desinfetante que seja compatível com o sistema Cantel. Para obter mais informações sobre compatibilidade química, contacte a Cantel.
- Siga as condições de processamento fornecidas na [Tabela 42](#), incluindo a temperatura, a exposição e a concentração para o desinfetante que utilizar.
- Não exponha o componente a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) em qualquer ciclo.

Na Tabela seguinte, o termo *água pura* refere-se a água que é própria para desinfecção de acordo com as regulamentações locais e a sua instituição médica.

Tabela 42. Soluções de desinfecção para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS S40 ou S20	Alto	Cabo de vídeo Titanium	600	Utilize ciclos padrão nos seguintes processadores: SYSTEM 1E (nos EUA) STERIS SYSTEM 1 (fora dos EUA) SYSTEM 1 EXPRESS (fora dos EUA) SYSTEM 1 PLUS (fora dos EUA) ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	750	

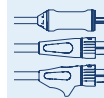


Tabela 42. Soluções de desinfecção para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 8 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente uma vez, durante 1 minuto, com agitação em água pura. Certifique-se de que o conector é bem enxaguado.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
ASP CIDEX OPA Disinfectant	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 10 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	<p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Cabo de vídeo Core	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima após confirmar a concentração com tiras-teste CIDEX OPA.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Utilize uma carga nova de água pura para cada imersão.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Smart Cable Core	1.500	<p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Utilize uma carga nova de água pura para cada imersão.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

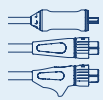


Tabela 42. Soluções de desinfecção para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 10 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 10 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

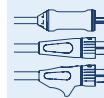


Tabela 42. Soluções de desinfecção para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente à temperatura ambiente durante 30 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que os conectores expostos são devidamente enxaguados.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Cabo de vídeo Core	1.500	<p>Exposição: Molhe o componente a uma temperatura de 20 °C (68 °F) ou superior durante 12 minutos, garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Utilize a solução à potência máxima após confirmar a concentração com tiras-teste CIDEX OPA.</p> <p>Enxaguar: Mergulhe o componente em água pura 3 vezes, 1 minuto de cada vez, com agitação. Certifique-se de que os conectores expostos são devidamente enxaguados.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Smart Cable Core	1.500	
Metrex MetriCide 28 [†]	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente durante 20 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes durante 1 minuto de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril.</p> <p>◀ Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>

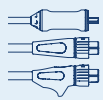


Tabela 42. Soluções de desinfecção para cabos de vídeo e Smart Cables

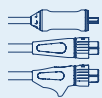
PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Sultan Healthcare Sporox II	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente durante 30 minutos a uma temperatura de 20 °C (68 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies. Depois de molhar o componente durante 30 minutos, lave os conectores e outras cavidades no componente e, em seguida, escove com uma escova de cerdas macias estéril. Após lavar e escovar o componente, molhe-o durante mais 30 minutos.</p> <p>Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes, 3 minutos de cada vez, enquanto lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Solução ativada por dialdeído (ADS) ASP CIDEX	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	<p>Exposição: Molhe o componente durante 45 minutos a uma temperatura de 25 °C (77 °F), garantindo que todas as bolhas de ar são removidas das suas superfícies.</p> <p>Enxague o componente em água pura a 33–40 °C (91–104 °F). Mergulhe 3 vezes durante 1 minuto de cada vez, enquanto agita, lava e escova com uma escova de cerdas macias estéril.</p> <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	Cabo de vídeo Titanium	100	<p>Concentração: 850 ± 100 partes por milhão</p> <p>Exposição: Processe o componente durante 5 minutos a 30 °C (86 °F) num sistema Cantel Advantage Plus ou DSD Edge AER com a seguinte configuração:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ligação: 2-8-002HAN Rev. B • Parâmetro: 1-24-010 C DISF <p>← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.

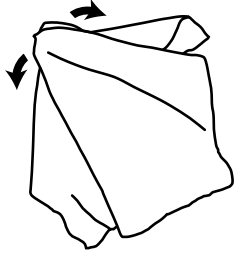
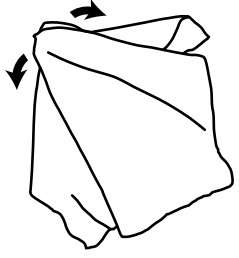
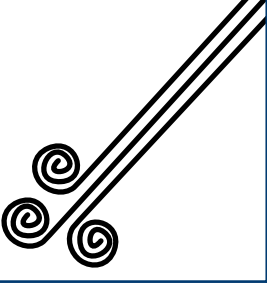
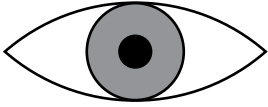
† Este produto químico pode causar descoloração de componentes metálicos, mas a descoloração não afeta a eficácia ou a funcionalidade do sistema.

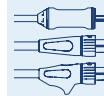


Observações

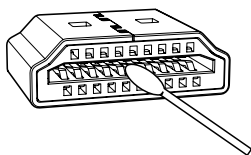


Desinfecção de um cabo de vídeo ou Smart Cable (com toalhetes)

1		<p>Limpe o componente.</p> <p>Limpe novamente tantas vezes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante o período de exposição completo. Pode utilizar tantos toalhetes quanto precisar.</p> <p>Para obter instruções específicas, consulte a Tabela 43 na página 168. (Estas informações variam consoante os toalhetes que utilizar.)</p>
2		<p>Enxague o componente para remover qualquer resíduo de desinfetante, se necessário.</p> <p>Para determinar se o enxaguamento é necessário com os toalhetes que utiliza, consulte a Tabela 43 na página 168.</p>
3		<p>Seque o componente.</p> <p>Deixe secar completamente ao ar.</p>
4		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguns descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>

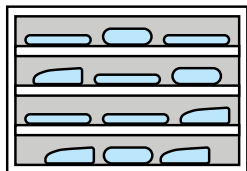


5

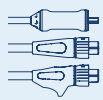


Limpe o conector HDMI (apenas o Smart Cable).
Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.

6



Armazene o componente num ambiente limpo.



Informações de referência (toalhetes)

A Verathon validou os produtos na **Tabela 43** tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na desinfecção do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabela 43. Toalhetes desinfetantes para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth Bleach	Baixo	Cabo de vídeo Titanium	1.500	Exposição: Utilize um toalhete limpo para remover toda a sujidade visível do componente e, em seguida, utilize mais toalhetes limpos para humedecer completamente todas as superfícies do componente. Utilize tantos toalhetes quanto necessário para manter o componente visivelmente humedecido durante 4 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Toalhetes germicidas descartáveis PDI Sani-Cloth AF3	Baixo	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
		Cabo de vídeo Core	1.500	
		Smart Cable Core	1.500	

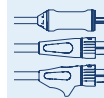
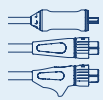


Tabela 43. Toalhetes desinfetantes para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
Clinell Universal Wipes	Baixo	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 6 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Toalhetes germicidas Clorox Bleach	Baixo	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 3 minutos. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Metrex CaviWipes1	Baixo	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Humedeça todas as superfícies do componente e mantenha-as humedecidas durante 1 minuto. Secar: Deixe o componente secar completamente ao ar. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	
Tristel Trio Wipes System	Alto	Cabo de vídeo Titanium	3.000	Exposição: Aplique 2 bombas da espuma do ativador num toalhete esporicida e depois amasse a espuma no toalhete durante 15 segundos. Humedeça todas as superfícies do componente e deixe que permaneça humedecido durante 30 segundos. Enxaguar: Utilize um toalhete de enxaguamento para esfregar todas as superfícies do componente. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	1.500	

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Procedimento 4. Esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable (opcional)



AVISO

Certifique-se de que cada componente está completamente limpo antes de o desinfetar ou esterilizar. Caso contrário, o procedimento de desinfecção ou esterilização poderá não remover toda a contaminação. Isto aumenta o risco de infeção.



CUIDADO

Não exponha qualquer componente de sistemas GlideScope a temperaturas acima de 60 °C (140 °F) e não utilize autoclaves ou outros sistemas de esterilização por calor, exceto conforme descrito neste manual. A exposição a calor excessivo causa danos permanentes ao dispositivo e anula a garantia.



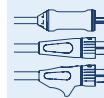
Leia a secção [Advertências e avisos](#) antes de realizar as seguintes tarefas.

A esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable é opcional. No entanto, a sua instituição médica ou prestador de serviços médicos poderá exigir que esterilize estes componentes antes de os utilizar. Siga este procedimento para esterilizar um cabo de vídeo ou Smart Cable.

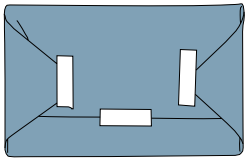
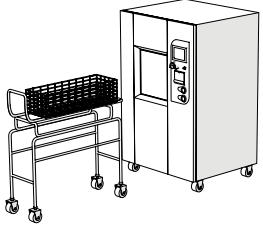
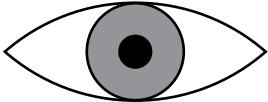
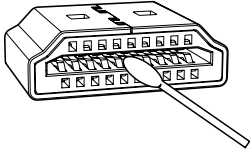
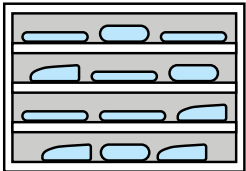
Antes de começar

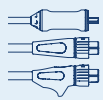
Antes de esterilizar o componente, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Limpe o componente de acordo com as instruções e normas na secção anterior, [Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable](#).
- Inspeccione o componente após a limpeza, conforme especificado na secção [Limpeza de um cabo de vídeo ou Smart Cable](#). Se estiver danificado para além do nível de desgaste normal, não o volte a utilizar. Nesse caso, contacte a assistência ao cliente da Verathon.
- **Não** tente colocar tampas protetoras sobre os conectores nos cabos de vídeo ou Smart Cables. Estes componentes foram concebidos para serem esterilizados sem a utilização de tampas protetoras e a Verathon não fornece tampas para os mesmos.



Esterilização de um cabo de vídeo ou Smart Cable

1		<p>Embale o componente numa bolsa, pacote ou outro invólucro, se for adequado.</p> <p>Para saber o tipo de embalagem adequado para o seu sistema de esterilização, consulte as instruções do fabricante e a Tabela 44 na página 173.</p>
2		<p>Esterilize o componente.</p> <p>Para aceder aos ciclos compatíveis e outras informações específicas, consulte a Tabela 44 na página 173. Para obter mais informações, consulte as instruções do fabricante do sistema de esterilização.</p>
3		<p>Examine o componente para se certificar de que não está danificado.</p> <p>Alguma descoloração do metal e pequenos riscos fazem parte do desgaste e deterioração normal.</p> <p>Caso verifique a existência de danos reais, não utilize o componente. Contacte a assistência ao cliente da Verathon.</p>
4		<p>Limpe o conector HDMI (apenas o Smart Cable).</p> <p>Utilize uma cotonete pequena humedecida em álcool isopropílico para limpar os contactos do conector HDMI.</p>
5		<p>Armazene o componente num ambiente que seja adequado para equipamento estéril.</p>



Informações de referência

A Verathon validou os produtos desta Tabela tanto para a compatibilidade química como para a eficácia biológica na esterilização do(s) componente(s) indicado(s), conforme indicado na coluna Condições.

IMPORTANTE

As concentrações, temperaturas, tempos e orientações específicas apresentadas na Tabela seguinte são baseadas em testes realizados pela Verathon. Se estas informações divergirem das instruções do fabricante para o produto de reprocessamento que está a utilizar, siga as informações apresentadas na tabela.

IMPORTANTE

Para aceder a uma lista completa de produtos de reprocessamento compatíveis, consulte a Tabela em verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

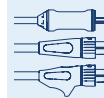
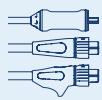


Tabela 44. Produtos de esterilização para cabos de vídeo e Smart Cables

PRODUTO	NÍVEL DE DESINFEÇÃO	COMPONENTE	CICLOS*	CONDIÇÕES
STERIS S40 ou S20	Esterilização	Cabo de vídeo Titanium	600	Utilize ciclos padrão nos seguintes processadores: SYSTEM 1E (nos EUA) STERIS SYSTEM 1 (fora dos EUA) SYSTEM 1 EXPRESS (fora dos EUA) SYSTEM 1 PLUS (fora dos EUA) Não é necessário embalagem. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	750	
Sistemas STERIS V-PRO com Vaprox HC	Esterilização	Cabo de vídeo Titanium	125	Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, utilize o ciclo não lúmen em qualquer sistema de esterilização de baixa temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	100	
Plasma gasoso de peróxido de hidrogénio ASP	Esterilização	Cabo de vídeo Titanium	125	Insira o componente numa bolsa Tyvek e, em seguida, esterilize-o num dos seguintes processadores: STERRAD 100S (nos EUA) Ciclo curto de STERRAD 100S (fora dos EUA) Ciclo padrão de STERRAD NX Ciclo padrão de STERRAD 100NX STERRAD 50 Ciclo curto de STERRAD 200 ← Volte ao procedimento anterior e conclua as etapas restantes.
		Spectrum Smart Cable	100	

* O valor indica o número de ciclos de compatibilidade testados no componente. Exceder o número de ciclos recomendado pode afetar o tempo de vida útil potencial do produto.



Glossário

A seguinte Tabela apresenta definições para termos especializados utilizados neste manual ou nos próprios produtos. Para aceder à lista completa de advertências, avisos e símbolos informativos utilizados neste e noutros produtos da Verathon, consulte a Tabela de símbolos da Verathon em verathon.com/service-and-support/symbols.

TERMO	DEFINIÇÃO
AER	Reprocessador de endoscópio automatizado
AIP	Álcool isopropílico
C	Celsius
CFR	Código de Regulamentos Federais (EUA)
cm	Centímetro
CSA	Associação Canadiana de Normalização
Desempenho essencial	O desempenho do sistema necessário para atingir a ausência de risco inaceitável
DL	Laringoscopia direta
F	Fahrenheit
g	Gramas
HDMI	Interface multimédia de alta definição
hPa	Hectopascal
HR	Humidade relativa
ISO	Organização Internacional de Normalização.
kPa	Quilopascal
L	Litro
lbs	Libras
m	Metro
MDD	Diretiva para dispositivos médicos
mL	Mililitro
mm	Milímetro
mmHg	Milímetros de mercúrio
MSDS	Ficha de dados sobre segurança de materiais
OSHA	Administração de segurança e saúde ocupacional (agência federal nos EUA)
pol.	Polegada
psia	Libras por polegada quadrada de pressão absoluta
Reprocessamento	Preparação de um componente reutilizável para a próxima utilização. O reprocessamento inclui limpeza, desinfeção e esterilização conforme necessário.
SDS	Dodecilsulfato de sódio

verathon